Provincial Library
Victoria, B. C.
Oct. 30/66.

大漢公報
The Chinese Times

10

Printers & Publishers
No. 1 EAST PENDER STREET
VANCOUVER 4, B.C., CANADA.
Phone MU 5-8941

Established in 1907, is the oldest CHINESE NEWSPAPER in Vancouver.
Published every day except Sunday and holidays by
THE CHINESE FREEMASONS
IN CANADA
PUBLISHERS LIMITED

"AUTHORIZED AS SECOND CLASS MAIL BY THE POST OFFICE DEPARTMENT, OTTAWA, AND FOR PAYMENT OF POSTAGE IN CASH"

Wed., August 10 1966 (Vol. 28 No. 102 Page 1)

（新聞紙第式十八卷第一〇二號）

丙午年
六月小
廿四
辛丑土畛執
八號立秋
廿三處暑

歲德合日
宜 旅行
忌 合醬

報費價目表

地區	雲城派到	雲埠郵寄	加屬郵寄	美墨各國
每月	一元六毛	一元七五	一元七五	一元七五
每季	四元八毛	五元二五	五元一毛	五元二五
半年	九元六毛	十元五毛	十元一毛	十元五毛
全年	十九元二	二十一元	二十元	二十一元

（零售每份一毛）

每日箴言

謙虛其心，宏大其量

—王守仁—

義氣團結
忠誠救國
義俠除奸

加拿大華文日報之先導者肇創於一九〇七年
加拿大新聞社，合衆社等通訊社之長期電訊特約戶

北京宣佈經濟學家孫逸芳受整肅

中共文化革命
鞏固社會經濟

（東京十日美聯社電）中共今日宣佈共黨經濟學家，前任經濟科學研究院主任孫逸芳（譯音），已成爲清算的新對象，并表示對其同類者亦不應加以姑息。北京人民日報指責孫逸芳企圖將目前的社會主義的企業，變成資本主義的制度。

中共於近數月來，積極推行全國性的整風運動，北京當局昨曾表示有等位居高級人士，亦將陸續遭受整肅下台。

北京各報章今日均以正張大標題，刊載共黨中央執行委員會實施有關無產階級文化革命的十六項議案，爲繼續整肅運動的依據。在該委員會的長篇報告中，重申北京當局的決心，極力要將共黨主席毛澤東的思想，普遍灌輸於全國人民，并宣佈決定在國內各城市及公社，均成立特別委員會，專責執行文化革命的任務，如此，將使全國踏進社會主義發展的新階段，預防資本主義思想的趨向，同時又抨擊叛黨及反社會主義份子，不論其在教育，社會文化等部門高級位置，必將受到整肅。

北京電台廣播：呼籲動員羣衆，擴大文化革命，并謂：滙合民意，共同消滅追隨資本主義的勢力，我們必須改革教育制度，改革文化藝術，剷除一切違反社會主義經濟基礎的叛徒，藉以增加社會主義的制度。

共黨中委會的整個計劃并未曰詳細公佈，但北京各報章對於該會的十六項議案，極表贊揚和支持。

現計先後受整肅者有北京市長彭眞，陸軍參謀總長羅瑞卿，文化宣傳部長陸定一，及北京市黨部書記吳含，鄧拓等高級委員。

廣西機場庇護北越機

（台北十日美聯社電）據此間國民政府官方中央社引述香港消息，謂中共現已指定中國，廣西南部的兩大機場，以供北越飛機於必要時用爲避難庇護之所，該兩機場是位於廣西省南寧及龍津等地，接近北越的邊境。

禁止核爆草約困擾美蘇裁軍代表

（日內瓦路透社電）美國提議，任何未來所提出之不生產核子條約，皆應禁止爲和平而舉行的核子試爆，因爲此種試爆所得結果亦能作爲製造核武的基論。

美國十七國裁軍會議首席代表費沙曾向參加會議之代表稱，每一次爲和平用途而舉行的水底爆炸，皆可能成爲製造核子戰爭武器的藍圖。

費沙稱，例如計劃建築運河或水壩的核子水底爆炸，亦可能是製造原子彈的爆炸。

美國代表此提議提出後不久，即受到蘇聯代表盧士堅的激烈反對，彼指責美國並非眞正對此一禁核條約具有誠意，美國欲以此爲發展核子武器而已。

盧士堅在指責中，指美國於上星期四拒絕瑞典所作之提議，足見美國在禁核條約上弄手腕而已，瑞典提議以國際監察國互相監督簽約國是否有違約行爲。

費沙在提議中指出，由於水底核爆之不可靠，因此欲在訂定裁軍協約時，應將一切核子爆炸試驗皆需停止，只有此才能禁絕核子武器的發展。

美國與蘇聯之間，曾爲禁止停止地下核爆試驗，舉行商談有年餘之久，在裁軍會議中，雙方皆爲此問題數度提出建議，但皆未達成協議。

詹遜認越戰不轉壞

（華盛頓美聯社電）詹遜昨日指稱，在越南，彼並未見到有任何轉向壞處的機會，在國內，彼有理由相信並不會受到通貨膨脹之威脅。

詹遜在記者會中稱，上週末時止，美機在越南所損失及受傷之數字並非如預期中的嚴重。

詹遜在記者會對記者稱，彼將在短期內，在白宮召開緊急會議，設法停止罷工潮事件。

芝市黑人擴大遊行

（芝加哥美聯社電）美國黑人民權領袖計劃在近期內，在芝加哥市所有白人住宅區舉行遊行。

民權黑人領袖星期一曾舉行會議，經投票結果，決在芝加哥白人區內遊行，抗議居住受束縛，參加遊行者將有退伍軍人，學校教師，以及民權運動者。

上星期日民權運動者曾召集一千五百人至白人住宅區遊行，受到該處居民之侮辱。

聯國商英屬被襲事

（聯合國路透社電）英國已接受聯合國安全理事會之提議，謂安理會將會立刻派員前往南阿拉伯，調查米架飛機從也門飛至南阿拉伯侵襲的事件。

該提議由紐西蘭提出，受到蘇聯之强烈反對，蘇聯向安理會指英國之所提之控訴毫無證據。

安全理事會暫停表決此一事件，至今日再行開會表決，讓代表有時間作詳細之考慮。

美往寮調查團回國

（東京美聯社電）一羣往寮國調查的隊伍，昨已起程飛回美國，彼等往寮國調查美國所提出的一指責，謂越共利用寮國作爲避難所，彼等在寮的十二天的調查中，並沒找到任何有越共避難的跡象。

該團共七名隊員，彼等自稱在寮國內，並未發見越共難民的踪影，亦無該種類似的設備。

馬印明簽和平協約

（耶加達路透社電）印尼外交部長馬力宣稱；馬來西亞與印尼決定於本月十一日（本星期四）簽定和平協約。

馬來西亞副總理拉薩已定期於當日上午飛抵耶加達，馬力稱：拉薩於簽約後，將與蘇加諾總統，與軍人領袖蘇夏圖將軍見面，商談世界問題。

在本年五月間，馬力與拉薩曾在曼谷商談，達成此將要簽署的和平協約，此和平協約簽署後，馬印間之爭將宣告正式結束。

東德拘獲美情報員

（柏林路透社電）東德最高法院主控官昨向法院要求將一名自認爲美國情報員處以終身監禁，該情報員自認曾欲賄賂一名東德人，將一蘇聯戰鬥機及秘密製備飛往西方。

該主控官東德副檢察長溫連，彼要求法院將三十六歲之盧恒處以終身監禁，盧恒招認係爲美國中央情報局人員，一九六二年從西方混入東德。

此外該次審訊中，尚有三名欲逃往西德的東德人，被處六年之徒刑。

美小麥耕地漸增加

（華盛頓美聯社電）美國農業部長費門謂，估計一九六七年間，美國全國小麥之耕地，將會有百分十五增加，面積將由八百九十萬公畝至六千八百二十萬公畝。

本年五月五日間，曾宣佈至一九六七年時，耕地將會增加七百七十萬公畝，分配全國之內，目前之總耕地爲一千六百六十萬畝，爲本年中最高之一次。

費門稱，耕地之增加，主要之目的，使小麥產量增加，使小麥存量不至再有短絀的現象。

美消費者受加價果

（紐約美聯社電）美國一金屬工程週刊鋼鐵世紀雜誌報導指出，去週美國鋼鐵工業增加價格之結果，將會使美國消費者受到高價的打擊。

該雜誌稱；鋼鐵增加價格的結果，會引致金屬工程，汽車及其他有關之工業所售價格隨即上漲。

目前，汽車工業方面，已計劃在一九六七年開始提高每輛汽車的售價，以應付在鋼鐵方面之高度開支，此種加價之風，將會使美國消費者加重負担。

美德州又有兇殺案

（德薩斯州美聯社電）美國警方宣佈：警員發現一名十餘歲女童被人强姦後並被勒死，該女童死前，彼之兩名男伴亦被人槍殺，三名屍體已被發現。

該兇案於星期日晨發現，至星期一晚時才尋獲該女童屍體，死者年僅十六歲，另兩名死者分別爲十七歲與十六歲，兩男死者爲表親屬。

警方已拘獲兩名疑兇，年齡分別爲十八歲至二十歲，兩人將被控謀殺之罪名。

美機轟襲南越鄉村
死傷鄉民約二百人

（西貢十日加拿大社電）美噴射機兩架，昨晚轟炸及掃射南越湄公河三角洲地區的一個鄉村，擊斃鄉民十五人，傷一八二人。

據美軍發言人稱：越共游擊隊曾在該鄉村進行宣傳活動，且發槍射擊美偵察機一架，其後美軍執行當地省長的命令，派噴射機兩架向該村襲擊，該地距湄公河三角洲最大城鎮的嘉杜市及南越第四集團軍總部僅八里。於轟襲後，越共三人死亡，其餘均爲鄉民。

美研究越戰人力問題判斷北越長期應戰

越南戰爭軍力比較

（西貢路透社電）據可靠消息；按照最近的情報表示，在今年以來，已有北越軍隊三萬五千人，秘密滲透進入南越，平均每月約五千人，此項數字是由於詰問共軍俘虜及審查共方遺下文件中的判斷，但根據其他方面未經證實的報告，則認爲目前北越軍已有五萬四千人進入南越。

就各方情報的估計，現在南越戰場的全部共軍實力，包括北越軍，兩越游擊隊及政治工作隊等，約達二十八萬二千人，而南越政府軍則擁有六十萬餘人，及其他的部隊約二十一萬人。

又根據美國防部軍政智囊團高級人員分別發動海軍和陸軍等兩方面獨立性研究的結果，均認爲共在越南的一場消耗戰，可能作無定期的繼續發展下去，一般軍事思想具有影響力的人士稱：該兩項研究均包含有許多假設的推論，但是當美國最高軍事領導人員爲着要動用多少人力始足以應付越戰的問題，而正在大感躊躇之際，對此兩項研究結論，不能加以嚴格的考慮。

可是此兩項研究中均有一共同觀點，認爲即使美軍空襲共軍的接濟給仰線，而共軍仍將盡量維持其現在南越所必需的軍事實力，空襲僅能使北越政權在人力，金錢及時間等方面受到損失，但并未能斷絕南越共軍的活動，而且兩項研究的基本判斷，均認爲在明年初美軍在南越作戰軍隊約須四十萬人左右，屆時北越應付戰爭的實力，亦將恢復到一如去年的狀態。

美海軍方面研究的結論，判斷在美軍未增軍之前，北越仍能維持現狀，陸軍方面的研究，則認爲照目前的作戰情況估計，北越政權能夠繼續應付八年戰爭。

前任美國副總統匿遜於昨星期日離開西貢前，曾與美國駐越高級官員討論越戰問題，匿遜表示越戰美軍必須五十萬人，始能應付裕如。

中心區建高樓大廈

△業主不願被迫賣地請律師對付

（雲訊）市中心區第四十二布洛之業主商人們，不滿意市參們通過給予仙皮投資公司强迫購買該地段，改建高樓大廈，而聘請律師在高等法院以法律對付之，控告了市參十一人，其中五名反對市府給予仙皮投資公司之建築權的市參，爲了表示自己清白起見，很可能會出庭，申述他們的反對理由。

市參十一人於前爲了此問題，經過了熱烈的辯論後，以六對五而通過，准許仙皮投資公司建築權，若業主等不肯，則市府可以備價購買之。

該布洛之業主們指出，倘若市府自用，則可以備價購買，可是交給謀利的公司，則不能符合法例。

該五名很可能出庭之市參，只是企圖在法庭上洗脫他們的責任，而並非阻止市參通過之案。

失踪少女裝聾作啞

（倫敦美聯社電）英國蘇格蘭場警探在週前曾於倫敦街頭發現一名十七歲少女在徘徊，當警員將她帶去醫院時，該少女用筆寫下於一年前的交通失事後，即失去聽覺與談話能力，其父母亦被交通失事中死亡。

警方爲尋找該少女的親屬，遂將其照片刊登於報上及在電視中播出，但當該少女在電視中看見自己照片時，竟大叫電視中的人「就是我」，警員後並尋獲少女之母，其母謂彼之女兒並非聾啞，彼於上月廿四日失踪。

日前該少女在醫院中接受治療，院方報導其情況良好，談笑如常，醫生很高興她並非一名聾啞者。

羅歡迎與英再會議

（雪爾茲巴拉路透社電）羅特西亞首相史勿夫昨表示歡迎英首相威路遜在宣告中所作表示，威路遜稱英羅試探性會議，希望能消除兩國間之歧見。

該會議之主要目的在尋求一雙方能同意之協約，解決羅特西亞强行獨立後所造成的危機與衝突。

史勿夫對記者稱，英羅必須設法解決此一問題，其中唯一的方法即開始舉行會議，英羅之間只有向前走才能達到理想中效果，向後退只浪費時間而已。

英國之與羅特西亞之獨立，乃因羅國政府並未給予國內黑人同等待遇，只有少數黑人才有投票權。

尼日內亞改選政府

（拉哥斯美聯社電）尼日內亞新領袖高雲中校宣佈，結束過去尼日內亞政府并推行全國三級計劃，其中包括舉行全民大選，將國家權力交回文人政府。

高雲在一全國廣播中稱，彼日前之臨時政府已下令組織中央政府，恢復聯邦政治制度。

高雲在廣播中，宣佈取消前軍人領袖愛倫西將軍所訂之政治策略，愛倫西於五月二十四日宣佈，彼所領導者爲尼日內亞唯一之政府，彼於七月二十九日被推翻。高雲的其餘兩步驟，即立刻舉行顧問委員會會議，設置尼日內亞政府之基本步驟。

南非停播狂人音樂

（約翰尼斯堡路透社電）南非廣播公司於本星期一起開始停播英國狂人樂隊「披頭四」所唱之音樂，因該種音樂受到教會之强烈之反對。

該樂隊，已引起兩名主教之不滿，其中一人爲天主教之主教，另一人則爲英國聖公會的主教，彼等指人們對「披頭四」音樂比愛耶穌更甚。

彼等認爲「披頭四」在南非已成爲衆人皆知，衆人皆懂的東西，但耶穌的言行在人們心中并不易被人記着。

該廣播公司負責人稱，公司目前暫停播放此種音樂，待作最後決定後，才宣佈是否取消此種音樂。

蘇客輪來加數增加

（莫斯科美聯社電）蘇聯塔斯通訊社稱，蘇聯客輪「亞力山大普士金」號準備於一九六七年間，開來加拿大共八次之多，在明年最初的三個月中，該輪將來回加拿大兩次，「亞力山大普士金」號專在大西洋航行，航行之路線由列寧格勒至夏力士基，哥本哈根，倫敦，滿地可，每次可載客五百人。

世界缺乏民航機師

（雪尼）自從太平洋航空公司在澳洲登告白聘請有經驗之機師，因其薪金爲每年二萬八千元，比澳洲民航多一倍，爲引了很多的機師申請，結果選出了十八名，若他等的健康符合，則會被聘。整個世界，民航公司的機師，甚爲缺乏。故此各公司均設法吸取機師。

四黨對省選之行動

（雲訊）省選於九月十二日投票，選擇省的統治黨，在此短短的時間內，四黨共再盡力來準備，選出競選人。

新民主黨方面則早已有了準備，而自由黨亦有了準備，可是社信黨則企圖於最後一刻提名，以避免給予其他黨針對他們的競選人而選出對手，保守黨則仍未能有動手提名的機會。現在已經有四名省參再度出來競選，企圖再被選。

惡魔車隊分別審罰

（錦碌訊）被指控傷害警官，阻碍法律執行及擾亂公共和平罪之惡魔電單車隊中，兩名被判罰欵廿五元，其他九名則仍留待後再審，再審日期爲八月十六日。

滿城調查殺人幫領

（滿地可訊）此間警局已嚴密地調查此間之專門殺人幫的活動及他們的領袖。昨日在此間東城不遠地方，發現了一名一九六五年之謀殺案證人的婦人屍體，令到警局方面，認爲滿地可東區，必定有一個嚴密組織性之殺人幫，相信此幫袖可能在古壁省，也許會在其他各

特稿

南越西貢人民生活苦

（特訊）在貪污腐化的阮高基政權統治下的西貢，經濟紊亂，民生日趨慘苦。據倫敦觀察家駐西貢特派通訊記者馬可。弗蘭克蘭所報的情況，可以看出一點梗概。

該通訊員報道說：「一個國家首都的市內交通系統，往往反映這個國家經濟的某些方面。西貢這個城市，約有二百萬居民，但只有四十輛巴在行駛。」

本年六月間，這個國家（指南越）的經濟生活發生了戲劇性但又可能是很危險的發展。

「一個月前，披亞士（貢紙）業已貶值。這是出於美國顧問和國際專家們籲請西貢政府採取貨幣貶值的措施，以抑制通貨膨脹。貶值和增加進口貨的措施是差不多同時實行的。據說，依照計劃，增加進口貨物是有助於使泛濫在市面上的鈔票回籠的，結果是：城市中有錢的商業階級和他們的子女購買電單車容易了，有錢人室內裝冷氣機也容易了。佔絕大多數人的經濟情況則更苦了。」

「據美國人的統計，自一九六五年以來，米的來價已漲了一倍，還包括貢紙貶值的一個月內增漲的百分之三十五」

「又據美國人的統計數字說，上月一般食物的價格平均漲了百分之廿七」

「現在可以用米價為例，以顯示南越的經濟沉疴。南越是非常富庶之地，一度曾以大米出口著名於世，但自去年開始，這個國家一直在輸入洋米。」

澳門兇殺案眞相

當晚死者與疑犯同在狗場，疑犯先行離去，後有人到死者家，對其妻說，死者侮辱其妻，將李妻推入尾房，剝去全身衣服……。

（澳門七月廿八日訊）姑娘街幸福樓兇殺案，死者李宇（敏人）屍體仍停在山頂殮房候殮。昨日下午五時，曾有一男一女前往殮房認屍。據說，死者胞弟及表妹，傷者胞姊等，均已先後於昨日上午由港到澳，暫住筷子基中街，準備於今日前往山頂替死者料理殯殮。

死者之妻張萍，又名張敏儀，仍在山頂留醫，傷勢不重，精神良好，但醫生恐其因受刺激過度，故不准探病者與之講話。張氏昨日尚未知其丈夫李宇已死，曾頻頻向醫院中人詢問其丈夫傷勢如何。

查命案發生已超過四十八小時，由於事發後現場封鎖，及警方不許外人與疑兇及傷者接觸，故事發前之眞實情況，尚屬一個謎，記者昨日曾獲得有關方面協助，作深入的探訪，據說，疑兇羅江與死者李宇於二十四日（週日）晚十時許，尚在狗場賭狗，至十一時許，疑兇離開狗場。十二時許，死者住所有人拍門，李妻張萍開門係熟人，乃開門納入，該人進入屋內，便威脅張萍並將其推到尾房，剝去全身衣服，並對張萍說，李宇用春情藥侮辱我妻，我指實時，他聲言叫我向你採取報復，但我不願這樣做，曾用鉛筆書寫『我因事外出』等字放在睡房，然後將其細縛於尾房內。二時許，李宇從狗場返，仍以爲妻子因事外出，冲涼後，便返入睡房休息，此時有人便入房與李理論，首先提出一張數目單，聲言今晚如不將數結清，便將李殺死。當時李曾表示，祇有三百餘元現款，和一條金鍊，手錶等，最多須待明日想辦法，此後便繼續爭辯不停，至五時許，李友（暫住中間房）許某從外返拍門，張萍知該人身懷兇器，倘放友人入內，三人合力便可將該人制服，乃爭脫細綁而出開門，但此時該人已拔出兇器向李宇猛刺，張萍睹狀，奮不顧身上前制止，（未完）

經理與秘書

小張剛剛從外學留學回來。由於他學的是商科，因此，他便在中區租了一個寫字間，開始做進出口的生意。

當他的公司招牌掛出去後，由於一個人不够用。所以，他便登報，大量招聘能幹的職員。這時，有許多年輕的男女來應徵。他看了這些人後，一方面僱了幾個男的，算是一般的職員，另外，又僱了一個像姬芭鐸那樣的女子，當他的女秘書。

由於這位女秘書，在外表上是這麽風騷，於是，私底下那些男性的職員便說：「哼！這樣的女人，出來做事，簡直是一個花瓶。」「我看啊，我們的經理小張，請她來的目的，便是爲了要有一個風流的小姐陪他玩。」

「你們等着瞧吧，我認爲好戲在後頭。」

果然，這場好戲是在後頭。

這一天下午，當公司下了班，每一個職員都走了以後，由於小張還沒有走。於是，那位美麗的女秘書，她也沒有走。她故意留在那裏，一會兒搽唇膏，一會兒梳頭髮，一會兒又畫眉毛。

就在這時，小張走了出來問道：「妮娜小姐，今夜你有約會？」

「沒有，沒有。」她回答。「你是不是想約我出去？」

「不，」小張搖頭。「你已經連續遲到了幾天，所以，今夜如果沒有約會的話，最好早一點上床睡覺。」

新聞故事

◇雲高華搜煙通公司

工作妥當。價錢廉宜。隨時電話。快捷應命。

Vancouver Chimney Service,
684-2937

新亞旅社
HOTEL SUN AH
100 Pender St. E.
Vancouver 4, B. C
電話 MU 5-9064

新亞旅社 華區適中
出入利便 房舍清爽
床舖清潔 暖氣熱水
日夜供應 招呼週到
僑胞光顧 格外歡迎

司理 甄法明 周國林 啟

Ho Ho Chop Suey
102 E. Pender St.,
Vancouver 4, B. C.
MU 1-1030

陶陶酒家
精研食譜
大謙小酌
價廉味好

地址：片打東街壹〇弍號
電話：MU 壹-壹〇三〇

八月十四號（禮拜日）華民社在喜士定西街麥者市廸戲院

十二点（開門）一点開映至十時半連映五場八点半（開首）映尾場

各界男女僑胞
請來享受愉快娛樂

全部伊士曼七彩顏色濶銀幕古裝歌唱片

潮劇「乳燕迎春」潮州名藝人少中人各名演員 男男女女同上銀幕羣英大會

全部唱詞加印字幕 人人聽懂个个曉看

汕頭位于粵東南海之濱，風景宜人，文化發達，是一個可愛的僑鄉，吾人牛于斯長于斯，對于祖國不論任何處鄉土名勝，確係特別關懷，此片全部外景在潮州汕頭市，實地拍攝，一開戲就是汕頭市全城樓閣，背山向海而至潮州西湖，廣東省汕頭專區戲曲學校設立自此，是專門培養潮劇演員。「乳燕迎春」全體演員（女中居多）皆由此校培養出來，潮劇已有幾百年歷史、祖傳舞台藝術（陳濟棠治粵時代改汕頭稱之爲市）吾人看粵語片看膩了咯。今日換換口味，看看潮州戲，當然大振精神（雞舍唔同）你從未看過有如此的奇別緻的電影，亦好少有看到鄉土文本境的家園。

合你有過癮之戲
乳燕迎春
乳燕迎春

同場加映國語片
粵語對白
金縷衣
葛蘭 鍾情
陳厚 丹妮

看電影 華民社 禮券 第九號

華民猜謎
第三十期謎題求教
乳燕迎春……一年一度口歸來
填一個字
答
限八月十四號（星期日）十二時至弍時止。携此券入場。請惠經費五毛若過兩点以後此券恕不通用。

預告……八月廿一號（禮拜日）映
描寫青年社會倫理文藝新片
『問君能有幾多愁』
採最現實題材 拍最動人影片 白茵江漢主演

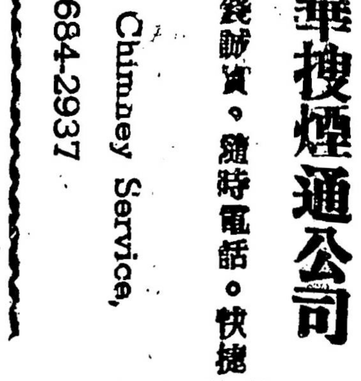
禮券用法講明列下：㊀由第一號至第十號。剪齊十張是爲全套。每逢禮拜日攜之（免費）入座。㊁如果剪唔齊（十至一）少了任何壹張號數。每張補銀壹毛。其餘幾多張則照計。以銀補足十張號數然後入場。㊂全日連映五場。任何壹場隨時入座。不限時刻。自由欣賞。㊃此禮券限期用到本年九月廿五號(星期日)止截。過期作廢。

益豐茶室
YICK FUNG TEA ROOM
250 E Pender St, Vancouver 4, B. C.
PHONE MU. 2-1514

本號特聘名師巧製 各式酥餅
結婚禮餅 喜慶菓盤龍鳳
大量供應
總代理美味南乳花生 每磅六毛
發行零沽 壹律歡迎

合時 粽 上市

BLOCK BROS REALTY
Head Office
2895 Granville St.,
Vancouver 9, B. C.
電話 736-9171
住家電話 876-0811
Frank Chang 張燮元



▲靚新屋—三睡房，近學校，交通，位于四弍五六號 Miller St.（近田孖梳夾頃士威）取價祗壹萬九千七百元，有晒棚停車房等，認眞抵買。

▲靚飯館—位于田孖梳街夾一街，坐位四十五個，唐番飯，業主經營八年，因另有他業出售，每日生意壹百元，取價八千五百元，現銀壹半。

▲特平商業樓—年收四千元，全價弍萬壹千五百元，另有磚樓旅館僅壹萬五千元，平過屋價。

▲菓舖連實業—有處住，大把停車場，新地區街角，三揀地，生意九萬元壹年，全價五萬七連貨，現銀弍萬即可交易。

▲埠邊餐館連實業—開價弍萬三，新地區，大把機會，最合唐餐及外賣。

▲本公司專營以屋換屋或換柏文實業樓▼

陳計成花屋

四時鮮花。精造花盆花圈花球。價甚相宜。僑胞光顧。無任歡迎

6069 ARGYLE ST. 電話 FA 5-0417

九龍公司

新到香蕉片，辣椒醬，味道鮮美。承接做長衫。

片打街東卅五號。 電話 681-9969

加拿大 雲高華

金利源興記
GIM LEE YUEN HING KEE
75 Pender St., E.
Vancouver 4, B. C.
Phone MU 5-9743

新到水貨

鮮蓮藕 生南羌
鮮馬蹄 靚粉葛
大紅灰蛋 海哲皮
五彩皮蛋

加拿大 中國旅行服務社 雲高華
China Travel Service Ltd

Cable Address CHINATRA
Telephone 683-5444
404 Ford Building
193 E. Hastings Street
Vancouver 4, B. C.

中國旅行社加國總代理

本社代理中國旅行社一切業務，代申請辦理入國及簽証，手續簡單，快捷妥當，歡迎僑胞降臨詢問。

經理：周衛賢 李惠榮 敬啓

加拿大信託公司緬街分行
CANADA TRUST
HURON & ERIE
416 MAIN STREET.,
VANCOUVER 4, B. C.
TEL. 682-6701

茲啓者：

本公司於即日起實行將定期存款即公債券利息增高

壹年或二年…… $5\frac{1}{2}\%$

三、四或五年…… 6%

閣下欲享受此優厚的利息，請來本公司接洽，無任歡迎。

營業時間：
星期二三四日上午九時半至下午五時
星期一及五日上午九時半至下午六時

經理 哈利斯 副經理 李炯康

COMMONWEALTH
TRUST COMPANY
金門衛信託公司

錢樹出現了，只要購買金門衛信託公司儲蓄保證券，在七年期間本公司保證獲利百分之五十。汝家庭可在本公司得較大利益。各項存款均有贈品，保証汝得本省最高利息。本公司爲卑詩省唯一自辦之信託公司，諸君在本公司存款，不特即得贈品，且保證汝得卑詩省最高利息，可當民紙之存款，有利息四厘半。其他定期存款利息如下：壹年六厘，弍年六厘又八分之壹，叁年六厘又四分之壹，四年六厘又八分之三。五年至十年六厘半。

本公司現設香港滙兌

辦公時間：每月由上午十時至下午六時 星期五上午十時至下午九時

本公司在片打街與緬街街角

電話：Phone 683-9691 司理：黃鼎南

香港
道亨銀行
Dao Heng Bank Ltd.
Hong Kong

本行經營銀行業務，垂四十五年，素持穩健忠誠爲宗旨，久已見稱中外，各界僑胞如有委託，存匯款項，租務買賣，投資信託及一切事宜，無不竭誠服務，妥爲辦理，諸尊惠顧，無任歡迎。

總經理 董仲偉
經理 伍錦芬 謹啓

雨災損毀大批汽車但汽車業吹淡風

（香港訊）據汽車業商人消息：自從「大月雨災」把大批汽車損毀之後，并沒有替各家汽車公司帶來很多生意，該業人士又稱，該行人士唯有寄望於下半年，但下半年汽車銷路的遠景也并不好。（〇代車字）

由於建築業續走下坡，一般工廠的出口生意也不大理想，因而影響到工程車，運泥車，貨車等銷量均大減，這些不利因素在今後的一段時期仍將存在六月的一場雨災雖損毀了大批汽車，但近來購買新車的顧客，却沒有怎樣增加，主要原因是一些中等人家，過去好容易才積得一萬幾千買一部車子，現在被冲走或損毀了，他們實無力籌得一筆現款買車的，更重要的是，今年汽車牌照費，電油價和停車場收費等均已提高，現在每月保養一部汽車的費用，還高過僱用一名女傭，加以許多白領階級爭相賣車而不敢買車

這種因素對汽車銷路影響很大，上等人家買車雖不成問題，但上次雨災已使半山區的交通陷於斷絕，汽車擺在路邊或車房內也不安全，如以他們對購買新車也採取觀望態度。

此外，多種汽〇均已減低售價，藉以爭取買客過去受僱於汽〇行的外勤職員，每賣出一部〇即可賺佣四五百元，每月賺二三千元乃平常事，但現在則賣出一部汽〇，有時只可賺佣一百，甚至一百元以下，競爭激烈的程度，於此可見一斑。

毫無疑問，汽〇之銷售，必需倚賴入息優厚之人士，尤其是萬多元至數萬元一部的新〇，更非「闊佬」不敢問津，據內行人指出，當股票市場與物業市場狂升猛漲之日，人們以數萬元的一部新〇作爲禮物，事屬尋常，作爲富商巨賈的座駕〇，則非每年一換，即隔年一換，務求追上時代，於是，一方排場十足，一方貨暢其流。

又是曾幾何時，某些行業升至危險的極峯後，驟然直線下降，昔之千百萬富翁，今可能週轉不靈，於是換〇之舉，自然一筆勾銷，等而下之者，汽〇亦已自動放棄，甚至因破產，按揭等等而被拍賣。

如此，今天不僅因新〇銷售困難，但〇亦充作市場，脫手更加不易，任何牌子的舊〇均已削了價，而且貨源充足，隨到隨有，交易條件，亦優待至無可更好。

名牌子的新〇，本來有一個公定的價格和一定的佣率、此後，不得隨便減價，可是，貨物滯消，同業競爭劇烈，不減價又將如何，於是，變相以減價，事實上已經展開，有的買〇送附件，有的免收百分之十購〇稅（稅局還是收好，〇公司自掏腰包）有的高估舊〇價格，歡迎更換新〇。

時至今日，明碼劃價也出現了，而且一劃價是十多廿個「巴仙」，汽〇行業之淡風及同業競爭劇烈，是可以想見的。

越柙狂人被通緝
黃石希落網經過

（香港訊）據消息稱，由青山精神病院逃出涉嫌殺警之狂人——黃石希，已爲兩名警探在深水埗長沙灣工廠大廈第三座天台拘獲，此消息已獲得港府新聞處發言人證實。

消息來源指出，該兩名警探昨已得消息，謂狂人黃石希在上址附近出現，於立即展開監視，直至天亮後才採取行動，將之制服，帶返警署，據說警探十分順利地完成拘捕工作。

據悉黃石希被發現時，身穿白恤衣，灰短褲，凉鞋，頭梳狂人髮型，發現此狂人，是一名姓楊小販，楊本居住於九龍，昨因天雨關係，留住於友人家中，見黃石希在長沙灣工廠大廈第三座天台，戴黑眼鏡，望着人或天空作傻笑，楊見其與報章上所登急欲找尋的青年逃犯黃石希極爲相似，立即往深水埗警署報案。

據悉黃被捕時，身上有香港三等電車票及六七元散銀，疑其曾渡海到過港島。【未完】

狗經專家敏人被殺

其妻亦受傷　一疑兇被捕

當他奔逃至盧九街口時，他已不再逃跑，手上仍握緊該枝兇器，區萬奴即着他蹲在地上，然於着一途人以電話召一輛警車來，將疑兇拘返司法處落案。

死者李宇，廿七歲，中山人，爲大陸大學三年級學生，六年前由大陸來澳，曾在澳門一間名富安店號當過會計，三年前，澳門逸園狗會行將開幕前，死者投考入園，到狗會當狗伕，先後在狗會內之練狗師林柏，奧邦尼，麥奇利組理狗隻，尤以在林柏組爲最久，最後，則由狗會調他專爲狗隻做電療工作，在此期間，死者曾替香港××報以「敏人」名字寫狗貼士，今年四月間解職，但狗會仍協助死者刊行一本行銷香港之「敏人狗經」，此外，死者並曾爲香港一間夜報撰寫狗經，死者之妻名敏兒，廿三歲，上海人，係印尼歸僑，在兩年前結婚，經生一子，三歲。

昨日記者據司法處發言人消息稱，疑兇被帶返司法處後，認名羅江，又名光華，卅歲，廣州出生，報住香港。

警方懷疑是一宗謀殺案，同時，發現死者之妻張萍，廿三歲，爲利器刺傷，復遭拳擊，送山頂醫院留醫。

警方曾在昨日會同醫官剖驗死者李宇屍體，發現死者頭部，背部，胸部，雙手，均有被刺傷痕，警方表示、死者之致死，是由三角銼及利刀貫穿內臟所致，司法處將疑兇拘留，對該案眞相展開調查。【續完】

轉載

共產北越眞相

—向文摘譯自時報星期雜誌—

【二】

因此，曾有五萬「反動地主」爲北越處決。胡志明遂於一九五六年警告人民軍勿得如此殘害人命，但爲時已晚。

是時，人民軍總司令武元甲，亦斥責土改幹部操之過急，以致於「吾人屢犯偏差，屠殺過多良民。結果，到處樹敵，吾人只有利用早已廣佈之恐怖以鎮壓。吾人一面進行土改，一面却不能在各地尊敬自由信仰與自由崇拜之原則。」

官迫民反，胡志明之故鄉，亦發生過農民暴動，適爲俄軍進入布達佩斯撲滅匈牙利革命之時。北越第一百二十五師費盡氣力，方將該次暴動平息。但北越臉上無光，胡志明與武元甲只好文飾，推說土改係親中共份子之傑作。

至一九六五年，百分之九十小戶農家，均已參加「集體農場」，但係迫不得已，自己所種莊稼，亦難以維持溫飽之故。北越災星尚不止此，人口每年迭有增加，一九六三，六四兩年，因氣候惡劣，洪水頻仍，開闢新地之農耕計劃，全部失敗。

而北越又遜於中共，甚少有輸出，以賺取外滙再向海外採購糧食。北越對外之貿易，確屬微不足道，一九六三年自外輸出約值九十餘萬美元之麵粉，及四十三萬元之穀類，而輸入僅百萬元左右之大米。北越人民可能不會因饑饉而倒斃，但束緊腰帶及領取有限之配給糧食，至今已達十二年，亦可謂慘絕人寰矣。

雲高華 利僑貿易行
LEKIU IMPORTING CO. LTD.
Phones: MU3-7451 MU5-8950
256 E. Pender St. Vancouver 4. B.C.

馬來亞藍山牌
罐頭菠蘿
大平賣
壹元六罐

中醫
曾國雄 林金鳳
鄰隔街定市喜往遷寓起日一月八由
2042 Franklin St.,
電話：254-4618

主治
跌打全科
男婦兒科
外科雜症
針灸全科
精醫
風濕癱瘓
陰陽惡瘡
胃病喉症
小腸疝氣
瘰癧痔漏
遠年爛腳

關伯明
承接裝修土木工程
新電話 RE 8-3422

加拿大 旅遊之家 雲高華
WANKOW TOUR & TRAVEL
Gunn Louie, Mgr. Phone: 684-3520
258 E. Pender St.,
Vancouver 4, B. C.

飛越太平洋
領導回國觀光團
本社爲便利僑胞起見今組織第十五期旅行團由雷根君領導於十月五日搭豪華噴射機由雲埠開飛檀香山東京台北台中台南遊覽各名勝共十二天包括大酒店膳宿專車等費在內取價從廉
來回機位有效壹年　歡迎男女僑胞參加　請早到來報名
雷根環球旅運社啓

勸君趁機嘗鳳点
何愁風雪擁藍關
鮮磨沙河粉
機製爽滑麵
敢誇全加獨特
斤両味道　招牌保證
雲埠秘書賓路蔡根遂 根旋敬禮
B. C. ROYAL CAFE
119 East Pender St.,
Vancouver 4, B. C.
Phone: 681-3953

總統船 海上旅行 最舒適
本公司竭誠爲僑胞服務，備有華貴客輪，常川來往香港及舊金山兼備火車接駁溫哥華，船上分設頭等位及經濟位，房位舒適，餚饌豐富，招呼週到，如蒙垂顧，請向各旅行社接洽，或照下址函詢，無任歡迎。
茲將最近船期列后
總統船　由三藩市開　由港開　到三藩市
克利夫蘭　八月十八　九月九日　九月廿六
威爾遜　九月十五　十月七日　十月廿四
克利夫蘭　九月廿九　十月廿壹　十壹月七日
威爾遜　十月廿九　十壹月廿三　十二月十三
經濟位分統房，八人、四人、兩人房、由三藩市至香港票價，由叁百五十七元起，每客行李免費叁百五十磅，船期價目表印便備索
駐加拿大總代理均安號
QUON ON COMPANY LTD.
438 MAIN ST. VANCOUVER 4, B. C. MU. 1-1025
AMERICAN PRESIDENT LINES
美國總統輪船公司

雲高華 元豐有限公司 華埠
YUEN FONG CO. LTD.
電話 MU 3-6858 MU 3-6859
242 E. Pender St., Vancouver 4, B.C.

新到唐山瓜菜
鮮蓮藕
冬瓜仔
大帮應市

永隆公司
WING LUNG CO.
142 E. PENDER ST VANCOUVER 4, B.C
MU 1-1734

新到
泮塘蓮藕　唐山冬瓜
桂林馬蹄　大肉參薯
新坑鮑魚　豉汁鮑魚
海藻牌鮑魚　派潭涼粉草
大帮本土瓜菜 肉品
精製燒味臘味牛肉干 發行

那華斯高沙銀行
六年儲蓄証券
每七元五角兌換十元
那華斯高沙銀行儲蓄証券爲一種最新之儲蓄辦法，閣下購買此種證券，可享有百分之二十五折扣，期滿六年，則可兌換證券面值之銀幣——即比你原來所付之銀多得三分之一。
儲蓄證券由十元起至五萬元，任君選擇
閣下可買入無限額蓄証券，　共分七種——十元，二十五元，一百元，五百元一千元，五千元及五萬元，諸君光顧，可得百分之二十五折扣，例如價值十元證券，只須支付七元五角，一百元證券，則付七十五元。
保證安全
那華斯高沙銀行擔保每一張儲蓄證券，別人不能兌換，只由閣下簽名提款。
可在任何時期兌換現金
倘閣下急需款項應用，可隨時携儲蓄證券到任何那華斯高沙銀行提取本金及利息。
Scotia BANK
THE BANK OF NOVA SCOTIA

椰樹牌
COCOA-NUT TREE BRAND
新永福驅風油
加拿大溫哥華中和行公司總代理
Chung Wo Hong Co.
237 Powell St. Vancouver 4, B. C. Canada

溫高 中和行公司 華埠
Chung Wo Hong Co.
Phone MU 5-9612
237 Powell St., Vancouver 4. B. C.

新到
彩色膠拖
天府花生
消暑醬料
正凉粉草

漢聲

格言

（一）凡有橫逆來侵，先思所以取之之故，繼思所以處之之法，不可便動氣。

（二）橫逆之來，正以徵平日涵養，若勃不可制，與不讀書人何異。

風土人情

諸葛遺跡遍巴蜀

諸葛亮輔佐先主劉備，謀復漢室，及至白帝城託孤，「鞠躬盡瘁，死而後已」，一片孤忠，在前後兩出師表中，表達無遺，因此，「諸葛大名垂宇宙」，而其

（一）

遺跡，亦幾遍巴蜀。

「唐語林」載：干武子曾在燕門之西市，俯臨江岸沙石，下看諸葛亮八陣圖，箕張翼舒，鵝形鶴勢，聚石分布，宛然尚存，峽水大時，三蜀雪消之際，大樹十圍，枯槎白丈，隨波塞川而下，水與岸齊，雷奔山裂，聚石爲堆，及至水已平，萬物皆失故態，惟八陣圖小石之堆，標聚行列，依然如故，唐人劉禹錫曰：「是諸葛公誠明，一心爲先主效死，所以神明持護，百世不改，況此八陣圖法，出自「六韜」，是姜太公上智所構，獨孔明行之，」東晉桓溫從蜀過此，曰：「此常山蛇陣，擊頭則尾應，擊尾則頭應，擊其中，則頭尾皆應，常山者，地名，其陣適類其蛇之兩頭，故名之也」，桓溫遂勒銘曰：「望古識其眞，臨源愛往跡，恐君遺事軼，聊刻南山石」。

諸葛亮當先主劉備創業未半，而中道崩殂，受命託孤，勵政治，修甲兵，

自撰輓聯叢談

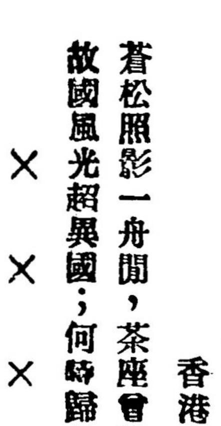
及身敗名裂，猶恬不知恥，作聯以解嘲，吳佩孚於民初以第三師師長，崛起洛陽，官拜十八省聯軍總司令，及二次直奉戰爭起，以馮玉祥倒戈相向，吳敗退雞公山，後入蜀依舊屬楊森以自存，晚年吳息影故都，日人欲加利用，輒拒之，淸風亮節，有足多者，吳死後，中樞特於重慶舉行追悼大會，佩孚素擅文辭，所作自輓一聯，不啻爲一自傳，聯曰：「得意時，淸白乃躬，不納妾，不積私財，飲酒賦詩，依然書生本色」，「失敗後，崛強到底，不出洋，不入租界，灌田蓋甕，眞個解甲歸農」（完）

「泰山石敢當」來歷

往昔中國各省市通衢大道要衝，往往安置長方形小石碑，上刻着「泰山石敢當」五字，據父老言：此爲姜太公之替身，安置之，可以使妖魔鬼怪不敢犯，「輟耕錄」云：「今人家正門，適當巷陌橋道之衝，立一小石將軍，或植小石碑，鐫其上，曰泰山石敢當，以壓禳之，」說來大有來歷。

明人「封神榜」一書傳世，述周武王伐紂，涉及神佛，各爲其主助戰，多數戰死，姜子牙築封神台以封之，世遂有姜太公封神忘却了自己，卒封泰山山敢當之傳說，事雖怪誕，但亦非無因。

「周逸書」載：武王伐紂，師旋孟津，忽風起雲湧，波浪掀天，舟不得濟，武王問太公何故？對曰：「此百靈來朝，宜封贈之」，武王遂傳命諸臣免朝，而命太公封山川河瀆之神云，封榜渲染其事，世人附會其說，流傳至今，考太公姓姜，名尙，字子牙，避紂，隱於渭水之濱，垂釣，其釣無餌而直，文王臨而問之，太公對曰：「吾意豈在釣，」文王大悅曰：「吾太公望子久矣」，



▲退庵索畫題詩代簡　香港黃居素

蒼松照影一舟閒，茶座曾詢舊日顏。
故國風光超異國；何時歸伴好溪山。

× × ×

▲雷基磐吟長從加拿大寄惠令師徐孤風詩集辱蒙投桃慚難報李謹賦此致謝高誼雅意鶴頂格二律　檳城陳一勉

賦性慈仁大義明，謝恩報德出眞情。
雷聲震世驚迷夢，賜教匡時獲好評。
徐步遠行程萬里，師風高潔策兵征。
詩篇薈萃十爭誦，集聚瓊章珠玉晶。

其二

徐子德高聲譽隆，孤芳自賞樂融融。
風雲際會盡名士，詩友交遊多醉翁。
集聚珠璣精雅緻，重傳國粹潔玲瓏。
翰緣廣結滿天下，林景晴空橫彩虹。

× × ×

△邀焯賢納夫秉昌乃元公睦少幹育萬一峰諸子過訪山居　柚雲樓主莫慶鏘

門外山光山外海，綠州環海拱山居。
小園半畝三竿竹，西閣孤燈一卷書。
時有閒雲來繞室，偶隨騷客去觀魚。
家藏舊酒留君醉，勿爲山深便我疏。

× × ×

△答倪枝翰先生見寄均　雷基磐

大什芳聲振古風，南洋北美賞心同。
斯人妙藻非凡品，獨我蕪詞遜化工。
玉軫調琴遙應响，金篦刮眼待開矇。
吾岑道誼應相契，擅巧文壇子有功。

× × ×

中國英雄傳

▲衛青　附霍去病

青率領出動騎兵抄到單于後路，匈奴見漢兵愈打愈多，士馬又強，知道不利，就乘天黑引數百騎向西北逃走，此時漢匈兩軍入于混戰之境，雙方殺傷相等，漢軍發覺單于已逃，連夜追擊，匈奴兵亦散走，追到天明，行二百里，不見單于，但斬殺匈奴萬餘人，追到闐顏山（當在察哈爾外蒙之間），發現匈奴積庫，軍隊吃了一天，燒其所餘而後退，李廣於此役迷路自殺。

另一方面，霍去病由北平北攻匈奴左翼，前進二千餘里，直到瀚海（蒙古大沙漠），即今日庫倫一帶之地，俘擄匈奴七萬餘人，「取食于敵而糧不絕」，其將校亦皆封侯，此役去病聲望，高於衛青了。

經此大戰，「天之驕子」退到外蒙古北部，每望陰山，常常痛哭，唐李益詩曰：

「漢將新從虜地來，旌旗半上拂雲堆，單于每向沙場獵，南望陰山哭幾回，」

然而勝利代價是不輕的，漢軍死于沙場者有幾萬之多，動員公私馬匹十四萬，還塞者不到三萬匹，「漢無王庭」，漢亦須休息，乃南併兩越，東伐朝鮮，西對羌和西南夷用兵，因爲還是不用馬的地方，也是不用大兵的地方，漢北大戰之後三年，去病病死，又四年，衛青亦死，計衛青七擊匈奴，斬捕五萬餘人，霍去病六次出擊，斬捕十一萬人，一時出征諸將，除李廣，張騫另見外，最著者有；公孫賀，蘇建，李蔡，曹襄，韓說，李息，公孫敖，李沮，張次功，趙食其，郭昌，荀彘，路博德，趙破奴等。

胡秋原曰：自古功名，首推衛霍，乃至「將軍獨數漢嫖姚」，班固說，「戎車七征，衝朋（絲旁）（兵車）閑，長驅六舉，電擊雷震」何其壯也！

民間故事

民國五十五年 列必珠民治黨 第廿屆職員表

執行委員 曾傳忠 梁邦聘 鄭灼 梁樹邦 朱銳 丘廼秀 梁掌朝 黃耀威 黃炳炎
主任委員 曾傳忠 副 梁邦聘
秘書 梁掌朝 副 朱銳
財政 梁樹邦 副 黃耀威
外交 黃炳炎 副 丘廼秀
組織 曾傳忠 副 林富
宣傳 敖天祥 副 馬璇
候補執委 敖濃輝 鄭家棟 黃德持
監察委員 黃子文 廖培光 劉孔昌 鄭濃泮 梁炳煜 鄭兆棟 鄭庚林
監察主任 劉孔昌 副 鄭濃泮
監察書記 鄭兆棟
候補監察 溫根松 周開瑤 唐裕崧
核數 劉孔昌 鄭兆棟 鄭濃泮

民國五十五年 列必珠達權社 職員表

社長 劉孔昌 副 曾傳忠
議長 鄭家棟 副 敖濃輝
書記 梁掌朝 副 黃炳炎
監督 鄭濃泮 副 梁炳煜
財政 梁樹邦 副 黃耀威
外交 鄭灼 副 朱銳
核數 鄭兆棟 副 鄭濃泮

民國五十五年 都城達權社職員表

社長 林普慶 司徒輝
議長 李礽衛 馮盈
監督 呂北祜 李礽徤
書記 鄭忠儒 黃鴻儀
財政 司徒鍼 梁徊
外交 余才 黃兆華
宣傳 李仕邦 湯穆年
調查 林和 司徒練
福利 呂就棠 呂迎
催收 曾欽 李壯
核數 李仕邦 李謙
庶務 呂壬 司徒有祝
實業部 李礽健 黃兆華 林和 鄺有祝 馬廣擇 曾欽
評議員 全體男女社員

民國五十五年 達權社 雲洪達 實業部職員表

總理 王華道 書記 簡國安
財政 趙榮義 外交 林伯勝
監督 周玉朱
核數 黃啓珉 簡建平（與行政部同）
董事 伍澤濂 陳文彬 吳一平 李耀樞 李華英 關邦健 梅拱專 李顯榮 林普安 林福侃 余喜 林兆光 黃鴻新 鄺捷予

Harry James Agencies Ltd
INSURANCE & REAL ESTATE
KEEFER 81　MU4-37

△什貨生意出賣
七千元。另点貨。每月鋪租壹百八十元。長批約。每月生意約六千元。

△開設實業權字發揚
△本處常有屋宇商店及工廠實業出賣請留意爲
奧國華辦事處啓

劉富
承接木工泥水，油漆大小工程，價錢相宜，保証滿意，備孢光顧
請打電話 253-6544
地址：叁壹壹六佐治街東

新邊麵包
美味
新鮮

廣珍首飾鐘錶舖
Kwong Chin Ho Co. MU 1-5816
39 Pender St. E. Vancouver 4, B.C.

家專業執照眼鏡
周愛權
精較各種時眼鏡
兼修整破裂之舊眼鏡
J. K. CHOW
OPTOMETRIST
514 Main St., Vancouver 4, B.C.
電話 MU 5-5938

國信公司
TRANS-NATION EMPORIUM LTD.
89 E. Pender St.
Vancouver 4. B.C.
Phone MU. 2-2244

新到
去蒂一號厚花菰
江南大棗
一級蜜棗
調味第一味本
各款青島草帽
台灣印書竹盤
台灣金色銅架宮燈

BAMBOO TERRACE
155 E. PENDER ST
VANCOUVER 4. B.C.

竹林園酒家
特設外賣部
著名食譜
大筵小酌
餚菜豐美
專車送上
三元五毛以上交易
免費送到府上　快捷妥當
免費送餐時間：下午四時至上午弍時
電話 683-1935

加拿大溫哥華
鐵利烟草有限公司
Heatley Trading Co. Ltd.
129 Keefer Street
Vancouver 4, B.C.
Phone: MU 1-7595

代理
各種香煙蔴糖發行
大小光顧一律歡迎
壹弍九號奇化街
（近緬街西邊半個街口）

T. P. Y. Travel Service
71 PENDER ST. E.
VANCOUVER, B. C.
Phone: MUtual 3-3658
Agents For Orient & Pacific Lines

本社設立華僑旅行服務，垂十餘年，一向忠誠爲宗旨，凡國內國外航空輪船鐵路汽車，均有聯繫，中國各地，台灣、香港、觀光旅行省親，出入境手續，代爲辦理，歡迎僑胞移玉或函電詢問，並有特價優待。
㈠弍十五人以上由溫高華至香港單程機票美金叁百五十元
㈡弍十五人以上由溫高華至香港雙程機票美金六百叁十七元
㈢七十八人以上由溫高華至香港雙程機票美金六百元
㈣全機壹百四人來回雙程機票價以四百七十六元
地址：片打街東七十一號　電話：MU 3-3658　MU 1-6815
太平洋旅行社　林國良 陳固 啓

請用透明塑造膠質保護社會保險証件

加國中央政府，現已開始發給社會保險號數證件，以代替失業保險號數。而此種新號數證件，必須永久保存。保存辦法，最好用透明塑造膠質，（PLASTIC）將兩面封固，可免起摺紋或摺角，撕裂不易，潮濕難侵，永久鮮明。

本報置有此等機具，專爲保護各種重要文件。如欲用此辦法，請先簽名證件上。廿分鐘內，原物立即交還，今爲利便僑界起見，每張減收三毛五，二張五毛。（外埠僑界，請將號數證件付來，即日可以製妥付回。）

本報營業部謹啓

加拿大溫哥華

元發公司 華棧

Yuen Fat Wah Jung CO. LTD.
262 PENDER St. E. VANCOUVER, 4, B. C.
新電話 682-6574 682-6575

新到大幫

唐山糯米 花旗糯米
靚紅咸蛋 新栗肉干
大塊粽葉 去壳綠荳
花旗蝦肉 天津紅荳
秘魯發菜 綠豆

加國 雲埠

泰興有限公司

TAI HING COMPANY LTD.
265 E. Pender St. Vancouver B.C. Canada
電話 MU 4-1028

新到

大紅咸旦 五彩皮旦
香甜菜脯 新大蠔豉
粉葛蓮藕 芋仔馬蹄
新黃花同 大三牙白
本土瓜菜 域多利苦瓜上市
代理：詒厥齋各式藥酒
專車送貨 快捷妥當

電話 MU 4-1754

黃漢經紀

Wong Horne Agencies
General Insurance Agent
441 Gore Ave.
Vancouver 4, B. C.

代理
老幼人壽燕梳
各種火燭保險

接辦
買賣營業經紀
會計文房事務
填報入息稅紙
中西契約文件

NOTARY PUBLIC 公證人 溫日隆
Gordon W. Cumyow
501 Main St

遺囑 及辦理各種文件 代理實業買賣

滿孖槐銀行二樓緬街夾片打街請由正門入可矣

電話 MU. 1-6513

廣東麵廠

NIFTY NOODLES LTD
1355 Parker Street
Vancouver, 6, B.C. AL 5-3221

粗·細·炸麵（中西餐館合用）
全蛋干麵
淨干麵
銀絲炊麵
零沽發行 歡迎柬辦

HUGO C ORRE

曉哥 柯氏
水爐煲汽

承接修理與改裝。各種熱水煲汽。煤油與煤汽爐。電力撈通清潔去水喉。在華區服務有三十餘年。工作妥當。價錢克己。隨時應命。

電話 AL 5-0495, MU. 4-2917

伯鰲影相舘

YORKMAN STUDIO
617 Main St. MU 1-4578
Vancouver 4, B. C. 住家 874-9710

家庭相 結婚相 護照相
僑胞晚上惠顧
請先電約
備有新娘禮服 方便顧客

寶寶公司

Paul & Paul Co.
175 E. Pender Street
Vancouver 4, B. C.
Phone: MU. 1-7657

新到西德ABC電風筒

男用，男女兩用二種，美觀，強力經久耐用，各種配件齊備，專門修整改變電源。

神鵰俠侶

金庸著

（二十四）

第四回 桃花島上

逕自闖進山洞，武三娘揮劍叫道：「出去！」李莫愁左掌還帶着小鳥，右掌對準劍○。直按過去，武三娘大奇，心道：「難道你這肉掌竟是銅鐵鑄打不成？」那知她手掌兩邊捲了過來，包住劍側，刃○竟然傷她不到，她用力一推，劍○反向武三娘額頭削去。這一下去得好快，擦的一响。已斫進了額角。

李莫愁笑道：「得罪！」左掌放脫小鳥，雙手已將程英、陸無雙提在手中，竟不轉身，左足輕輕一點，身子反躍出洞，百忙中還出足踢飛了柯鎭惡手中鐵杖，將一枚冰魄銀針插上了郭芙的小辮之中。

那少年聽得陸程二人縱聲驚呼。知道事勢緊急，一躍而起，往李莫愁身上撲去，叫道：「喂，喂，快放下啦！」

李莫愁雙手各抓着一個女孩，沒提防這少年竟會張臂相抱，但覺脅下忽然多了一雙手臂。心中一凜，不知怎的，忽然全身發軟，她不願程陸二女傷在青蛇口中，勁透掌心。輕輕一彈，將二女彈出數丈之外，隨即一把抓住少年後心，她活了五十餘歲，仍是個冰清玉潔的處女之身，當年與陸展元痴戀苦纏，始終以禮自持，一生從未與男人肌膚相接，江湖上有不少漢子見她美色，不免動情起心，但只要神色間稍露邪念，無不立斃於她赤練神掌之下，這少年雖是小小年紀，身上自有一股蕩人心魄的男子氣息，李莫愁斗然間遇到，竟如痴似呆，心柔骨軟，她抓住少年本欲掌心發力，立時震碎他的心臟，那知一股勁力竟然發不出來，這是生平從未有過之事，不由得驚詫難言。

就在此時，那小紅鳥一撲而下，往她左目中啄去，李莫愁全未在意，待得眼皮上覺到有物刺痛，已不及相避，一痛之下，左眼竟被小紅鳥啄瞎。她駭怒莫名，呼的一掌，將小紅鳥從空擊落，這一掌是她畢生功力之所聚。小紅鳥登時頸斷肢折，成爲一個肉團，跌在地上，她右手將少年提在空中，叱道：「小賊，你作死麼？」手腕一轉，將他頭下腳上的倒了過來，要往山石上撞他個腦漿迸裂。

那少年雖處危境，並不驚懼。

以上○代鋒字

KIU KONG SILK CO
27 PENDER ST. E. VANCOUVER BC
國 公司光絲髮

電話 MU 3-4929

專辦大宗

中國絲髮男女衣裳顧繡及水松名畫宮燈家具蘇杭雜貨應有盡有目錄印便函索即奉

精造

各款小衫線仔香雲紗館用衣樓仔女衫廚衣廚褲圍身枱布茶巾旅店床布枕袋毛巾毯得大量貨欵

名廠男裝
小衫平賣
每件壹元
九毛五仙

緬大藥房

MAIN DRUG LTD
434 Main St. Vancouver, B.C.
緬街四三四號 電話：MU 4-8634

專配西藥
化粧香品
各種補丸
冲晒菲林
文房用具
畫報雜誌
僑胞光顧
格外歡迎

經理黃永衍啓

譯繙及機繕

文件契約
中西書信

Chinese Publicity Bureau Ltd
中華出版社譯件部
459 E. Hastings St Vancouver B.

雲高華埠

金菊園有限公司

KAM GOOK YUEN
164 PENDER ST.,
VANCOUVER 4, B. C.
PHONE: MU 3-0511

本公司專售國口日日生鮮猪肉。牛欄新鮮牛什猪什。各種肉品。精製燒臘。中西糧食什貨。四時瓜菜。貨眞價實。發行零沽。一律優待。

◎女中醫 黎達民

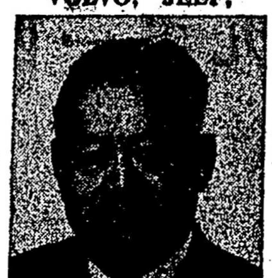
上海國醫學院全科畢業
曾任世界紅卍字會醫院上海分院醫師
前任南京貧民診療所主任
前任澳門同善堂醫務主任
寓哥街四四五號東方旅館一〇一號
歡迎僑胞通信問病並代寄藥劑

445 GORE AVE. VANCOUVER 4, B. C.
電話 MU 2-1078

振慎自由車有限公司

JOHNSTON MOTOR CO., LTD.
Main St., At 7th Ave., Vancouver, B. C.
各式客車貨車
VALIANT PLYMOUTH CHRYSLER IMPERIAL FARGO TRUCKS, SUNBEAM, HILLMAN, VOLVO, JEEP.

華人經紀崔璽開君。在本公司服務式十餘年。華友光顧。請與崔君接洽。



請駕臨或電話與本人洽商
H. Harry Tuey
TR 6-9211
住宅電話
TR 6-6289

VIADUCT DRUG STORE
648 MAIN STREET
PHONE: 681-6436
VANCOUVER, B. C.

懷亞德藥房

每日營業時間
至午夜一時止
六四八號緬街

樂樂臘味製造廠

臘味專家
精製臘味
批發全球
價目印備
函索即奉

WING WING CO., LTD.
450 Hastings St., E.
Vancouver 4, B. C
電話 254-3153 式五四-叁壹五三

強華公司

KENWARD CO.
431 Columbia Ave. Vancouver, 4, B.C.
哥林比亞街一三一號 電話 MU.4-3821

經售及修理名廠傳真機，收音機及各種電器，承接大小電力工程，服務妥當，價格克已，保証滿意，

格靈威殯儀館

Grandview Funeral Chapel
1349 Commercial Dr, Vancouver 6, B. C.
本館電話：253-2511；

本殯儀館，專辦喪事，規模大小，一律歡迎，全部喪車，包括山地，棺木車輛，取價錢式百八十五元，石碑銅碑，價錢另計，本館仝人，忠誠服務，本館主人 和打氏

Funeral Director Mr. R. D. Walter
華人代理簡建平 電話 683-1724

欲知世界事 欲增廣見聞

歡迎訂閱本報

本報消息公正詳實，設備自動電訊收報機，爲加拿大新聞社、美聯社、路透社、大陸社等通訊社之長期電訊特約戶。

本報價目表

（雲城埠派到）每月壹元六毫 每季四元八毫·半年九元六毫·全年十九元二毫·

（雲埠郵寄）每月壹元七毫五·每季五元二毫五·全年廿壹元·

（加屬郵寄）每月壹元七毫五·每季五元壹毫·半年十元壹毫·全年二十元·

（美國各國）照雲埠郵寄價目。

本報除星期日及例定休假日外，皆按日出版，無論訂閱久暫，報費均請先惠，（或因事終止。隨時照計奉還存餘報費）

【訂閱手續簡便，僅須以英文正楷填寫下列格式】

中英文姓名 Name ________________

通訊處 Address ________________

埠名 City ________________ 區域 Zone ______

省份 Prov. ________________

茲付交　元　毫　仙　滙票 Money Order □ 艮紙 Cheque □

（注意：爲尊重法例，及以免遺失無憑，請勿付現欵。）

訂閱壹個月□ 壹季□ 半年□ 全年□ 新訂閱戶□ 續訂閱戶□

（或有中途遷址。請將新舊地址。一併列明付來。便即能辦理。轉寄新址）

雲高 華埠

明和鐵行

Ming Wo Hardware Co.
23 Pender St. East
Vancouver 4. B C
新電話 683-7268

本行專辦各國馳名製造廠利器。如德國双孖人嘜，廚刀肉刀。樹仔嘜剃刀鉸剪刀刀仔。美國的市打廚刀。偉市裁縫鉸剪。英國IXL刀仔。法國廚刀等利器。各樣齊備。價平貨美。僑胞光顧。額外歡迎。

「開餐館僑胞注意。常有各款盤碗玻璃杯。餐刀，叉，廚房用具等發行」双孖人嘜刀樣太多目錄印備函索即奉

黃昭立總司理啓

HERDER
SOLINGEN-GERMANY

又辦到德國孖人嘜中國樣菜刀全鋼製成非常鋒利耐用每張

另有德國市必嘜中國樣菜刀全鋼鋒利光刀桑刀兩種

請訂閱

旅加華僑唯一英文刊物

華埠雜誌 半月刊

報導全加華僑情況。登載全球華僑動態。爭取改善華僑待遇。每期注重論著報[illegible]反滑易。新華僑研究英文義書媒介。深又並茂。所有無[illegible]。値得訂閱。

[illegible]

Name ________________
Address ________________
City ________________

報費全年式元。兩年三元。

CHINATOWN NEWS
459 E. Hastings St., Vancouver, 4, B. C.

HAZELWOOD HOTEL
344 E. Hastings St.,
Vancouver 4, B.C
電話 MU 3-9552

本大旅店位近華區
來往便利招呼週到
時代房舍床褥清潔
煖氣熱水日夜供應
新裝電線以應烹飪
有升降機上落更便
長住暫居價錢相宜
房間百二租賃隨時
司理：朱旺朱子波

○片打街東一零三號土庫舖位召租

內有理髮椅一張，沐浴盆五個，寫字檯兩張，方檯三張，木椅四張。請到本報與代理人簡國安洽商。

達明

承接木工油漆

專做裝修門面及時代化裝璜
僑胞光顧無任歡迎
日夜電話 876-4740

驗眼兼較眼鏡專家

屋古律氏

A. Gerard Hirschberg,
行營逾三十年
Toric Optical Co. Ltd.
118 Hastings St. W.
MU 1-8829

恨·女·憎·男

。靈簫生。

變成冰炭，故曰：「結婚爲愛情之墳墓。」乃指此也。」劉文喜以己之表示一切，而女依然相拒，別離之日：「吾人今當赴東普陀寺一遊，一覽山林風景。」女氏而相從，劉文喜引手參扶，自崖上下，從來路而出，折向東陀寺去，一路矮屋疏籬，桑麻雞犬，具見田園風味，劉文喜顧而言曰：「使吾得與素心人，結廬於此間，共爲村婦村夫，自耕而食，自織而衣，田家作苦，斗酒自勞，明月清風，享受自然之風趣，比之在都會之中，奔競營圖，風塵僕僕，酒色財氣，性靈迷失，其相去爲何如耶。」女曰：「久於都會之繁華，則慕田園之清靜，身在田園者，亦何嘗不慕城市之繁華，世有居處洋房，端坐沙發之上，口銜淡巴茹，而寫出農村之文章，富則農村之風味，何等之勞苦，何等湫隘，何等之齷齪，使以大文豪而身歷其境，一刻亦難抵受，故劉先生之所云，亦與此文豪之文章，將毋同也。」是以劉與女偕遊而歸，數日後，承女之約至其家，家在快活谷一洋房樓中，佈置清雅，中年男子，訂爲女之父者在焉，冷若冰霜之女亦在，劉重問女提及婚事，女笑而不答，劉嗒然告退，女情急之極，攔腰而抱之曰。「劉先生汝行不得，」劉文喜愕然曰。「汝之所爲着意將吾戲弄，我若不起去，豈留於此間，任由汝之取笑乎。」只見女之面上，亦現出焦急之情態，兩眶暈紅，汪然欲涕，紅唇翕張，發出顫動之聲曰。「喜哥，作算是吾勸汝不住，喜哥你千祈不可爲此傷心，蓋我之心，誠然是愛喜哥者也。」劉又欲推去，抱已之雙手曰。「我本有職業之人，實無餘時共汝周旋。」極力推之，使得就於少曰，「劉先生，婚姻之事，家君固許吾之自由，所俟者吾之一人之可否而已，適間吾所以故不承認，乃欲觀君被吾拒絕之後，其情態如何，而驗厥心之誠否而已，乃君盛怒之下，竟爭絕裾欲去，吾見君如此之狀，未嘗怪君，且認爲君之愛我，乃出眞情，而無虛僞，吾已滿意之極，決此身許君矣。」語已，眼中之淚痕簌簌流出，如梨花一樹，帶雨風中，其怯惋可憐，亦已極矣，然劉文喜所受之打擊已深，初不能因此而心軟，復甚立欲行曰。「無論如何我決不能復留於此，蓋我知汝等施我之手段，瞬息變化千端，余孤掌難鳴，斷難與汝等相鬥法也。」女復推劉就坐，淚流如注，頓足而言曰，「喜哥，我向你如此表示，汝猶不肯我耶。」於此之時，中年乃正式向劉文喜曰「劉先生，余次女之言確也，彼之愛君，誠爲事實，當君未至此之前，彼已時常道及君之爲人，語氣之間，對君殊好感，我知此少女已墜於情網中矣，但余以爲，彼之年事少少，見識無多，難保彼所遇者，非輕薄之徒，乃向彼云及，關於男女戀愛之自由，余絕對贊同，但站在長輩之立場，應有參加意見之必要，故着其有機會時，引余與君一見，看彼之眼識曾否有差，但久未實現，乃於金龍酒家之夕，乍見君之匆匆從外而來，而君見我與次女同坐，竟發生誤會，但從此次一見，余知君實爲一忠實少年，認爲余女若與汝結合，將爲彼之幸福，故着其有機會時，邀君蒞舍一行，與君訂立婚約，但彼等少年心性，甚好取笑，致令君爲此憤憤不平，實則余之次女，對於此事，已完全表示同情，絕無反對者也。」（一八八）

短篇小說

『良榮丸』的謎

十二日發動機的活塞壞了，在大風暴裏，帆是一點作用也不起的，機器一壞船就完全失去控制，只能讓可怕的風暴和洶湧的浪濤來作主了，船就這樣在太平洋上漂呀漂呀，誰也不知道到底漂流到甚麼地方，船上沒有無線電報的設備，也不能向別的船隻拍電求救，良榮丸就像一片小樹葉似的，孤苦無告，在廣濶無邊的太平洋上，漂流着。

根據過去的經驗，在海上航行，也時常遇遇見來往的船隻。現在他們的唯一的希望，就是別的船隻對他們的救助。當他們每逢看見一條船的影子，就拼命運動旗幟發出求救的信號。但是給他們帶來的總是失望，不知是沒看見還是不願理睬。不管發出多少次信號，一次也沒得到回答。

「明天也許能聯繫上吧！」

每個人的心裡都充滿了希望，於是就放心地吃一頓。第是到第二天，不是看不見船隻的影兒，就是得不到甚麼回答，一天天地過去了，船上的糧食也一點點地在減少。

出海時只帶了四百斤大米和三瓶醬油。時間一長，大家就恐慌起來。最後只好用釣魚來解決糧食問題了。魚鈎上來的時候，大家就歡天喜地，釣不下來的時候，大家就哭喪着臉，一語不發。有的忍不住飢餓的磨折，甚至竟想跳到海裏去尋死。

不知是甚麼原因，「良榮丸」連一個小島也沒遇見，連一片陸地也沒覩着，一直在無邊無際的水連天天連水的太平洋上漂流，（二）

花旗麵廠

NORTHWEST FOOD PRODUCTS LIMITED

355 Powell St., Vancouver 4, B.C. Phone: 684-9820

五磅十扎
花旗乾麵
雲吞乾麵
花旗炸麵
蒸汽炸麵
蒸汽鮮麪
鮮雲吞皮
鮮春捲皮
新鮮蛋麪
幸運餅仔

零沽批發索辦歡迎

南華麵廠

TOP-VALU FOOD PRODUCTS LTD.

136 Powell St., Vancouver 4, B. C.

PHONE: 683 0733

各種鮮麵
日日生鮮
超等乾麵
爽滑可口
新型機器
名師精製
大小光顧
均極歡迎

廣濟堂中西藥局

Kwong Chai Tong Co

122 Pender St., E.

Vancouver 4, B. C

電話 MU 1-8613

◎本店專營中西著名生熟藥材各項化裝品俱備兼接製膏丹丸散快捷妥當遠近光顧無任歡迎

中醫林仕宜

專醫跌打外科

MU 4-3743

桃園

HO INN CHOP SUEY

79 Pender St. East

Vancouver, 4, B. C.

廚師上等
調味烹飪
地方雅潔
招呼妥當
大讌小酌
隨時應命
僑胞光顧
格外歡迎

內外各科
五淋五痔
痧癧疹粒
男婦童科
包脫雞眼
腰膝節痛
跌打刀傷
頭耳目鼻
哮吼腸氣
每只三員
回答詳明

各種瘡科
各種氣症
風濕雞動
補强身体
遺洩精尿
吐瀉反筋
白毛轉黑
脾胃心肺
脚腫爛脚
來函問症

痲痺痛癢
大便尿症
手彈脚顫
失眠頭暈
疥癩頑癬
臭狐腫脹
氣血各症
肝胆肚腸
羊毛陽圖
先生式員

錦碌埠 謝德謹白

CHINESE HERBS

111 Lorne St., Perry Rooms, 110

KAMLOOPS, B.C., CANADA

片打實業公司

本號代理各種燕梳 實業買賣 房屋按揭 代收租務

Pender Realty & Insurance

— Agencies Ltd. —

156 E. PENDER ST., MU 2-1851

Vancouver, B. C.

陳馳威 夜 TR 2-1852 梁一强 夜 FA 5-1844

陳李錦蓉 321-6213 梁鐵武 HE 4-6576

梁春廣 266-8702

梁慧超

新屋舊屋 生意 柏文

▲壹年新紅毛坭磚入息樓宇兩伙都有十年批年租六千四百元全價五萬九千元先交弍萬五千元餘充銀期（陳馳威）

▲乃磨街十五年新兩個睡房屋土庫有遊戲室厠所認眞抵買取價壹萬弍千八百元（陳馳威）

▲非沙街七年新孖屋每層叁個睡房每租壹百元取價弍萬四千九百元（陳馳威）

▲兩年新街角商業樓兩間舖面樓上兩個睡房栢文通通都有批全價叁萬四千元先交壹萬元（梁春廣）

▲專做唐餐外賣生意旺地區每月生意五千元連叁架送貨車在內取價七千元（梁春廣）

▲菓舖速賣棄—每日生意弍百五十元短鉄期開六日市在住家區街角四個睡房及殘房平賣弍萬壹千元先交六千五百元（梁春廣）

▲近新大學新屋四十五間有平有貴（陳李錦蓉）

▲埠邊十年新商業樓五舖位八組聯房月租九百元平賣六萬九千元（梁慧超）

▲西區街角兩間舖面兩組聯房年租三千五百元平賣二萬七千九百元（陳馳威）

▲七年新孖屋在非沙街每層叁個睡房兩個暖氣爐及熱水爐孖車房全土庫平賣二萬四千九百元（陳馳威）

▲埠邊飯館，每日超過百元生意，適合三伙經營，因業主急需忍痛犧牲平賣，祗取八千五百元，三千元現欵。（陳馳威）

▲本號代理人壽火燭房屋汽車盜竊疾病各保險價錢公道保障安全（梁鐵武）

如因時間不便，可用郵通辦法與本行交易。滿地可銀行爲加國始創最早之銀行

"MY BANK" TO 3 MILLION CANADIANS

B of M

BANK OF MONTREAL

Canada's First Bank

PENDER & COLUMBIA STS. BRANCH

經理

馬國材

由壹八壹七年爲加國各界人士服務

廣萬生雜貨發行

KWONG MAN SANG & CO.

236 PENDER ST. E VANCOUVER 4, B. C. PHONE: MU 3-3032

特價貨品平沽

甘香可口天府花生每磅六毛四
椰殼椰子糖每個壹元二
天津五香冬菜每盅六毛五
海珍牌豉汁响螺每罐四毛三
廣奇香花魚每罐九毛
珠江牌炸蠔豉每罐四毛四
五安牛陳皮梅每合四毛一
同珍上等黃片糖每磅二毛
派潭靚凉粉草每磅五毛九
壹磅雙燕牌沙河粉每合二毛七
台灣小竹笋每罐二毛八

民國五十五年 片市魯別 民治黨職員表

正主委	黃如祿 副主委 周麗堂
執委	周麗堂 馬軒本 林有 李煦 馬連
秘書	周炳坤
外交	鄭培裕 譚錦銓
財政	林其進 李穠
監察	馬棠 馬連 李煦 周堂
宣傳	李煦 譚銓
慈善	林有 鄭培裕
核數	周堂 譚銓
庶務	林有 馬連
評議	全体黨員

民國五十五年 片市魯別 達權社職員表

社長	馬軒本 何登連
書記	周炳坤
外交	鄭培裕 周麗堂
財政	林其進 黃如祿
監察	黃如祿 林有
慈善	鄭培 林有
核數	周堂
庶務	馬連 林有
評議	全体社員

民國五十五年 企連打民治黨職員表

執委主席	伍富 黃達蘭
執行委員	黃洛球 鍾超大
候補執委	鄭悅民 林任賢
秘書	關祥 黃達蘭
財政	胡持基 黃達蘭
交際	馬華山 黃福松
組織	何貽煥 梁榮
宣傳	黃彩 鍾榮進
庶務	鍾成就 羅傳鉅
監察主任	鍾華龍 梁文惠
候補監察	黃臻源 蔡京樹 梁律 鍾國威 李兆和 胡榮樞 胡柏棠
評議	全體黨員

暗市黨殯儀館

ARMSTRONG & CO.

304 Dunlevy Ave., Vancouver, B. C.

本店創設四十餘年經驗豐富價錢克己服務周到遠近聞名華友光顧極表歡迎如有接洽請問李榮

特聘華人經理李顯榮

本館電話 254-2821

李榮電話 255-8814

民國五十五年 汝利慎民治黨職員表

正主席	朱福修 副 黃世重
秘書主任	謝禮彦 副 方富炯
財政主任	馬兆鈴 副 劉俊懇
外交主任	雷進和 副 梁廣安
宣傳主任	周世振 副 劉福生
組織主任	劉孔梅 副 胡榮業
執行委員	朱福修 黃世重 周世振 雷學謙 黃安 梁廣安 謝禮彦 劉福生 張紹佐
候補執委	周渭銘 謝永高 劉孔梅
監察委員	雷家昂 劉俊懇 朱貞相 張培杏 謝維持
候補監察	胡持源 劉孔梅
監察主任	雷家昂 監察書記 劉俊懇
核數員	黃安 方富炯
評議員全體黨員	

中華民國五十五年 雲埠達權支社職員表

正社長	伍澤濂 副 陳文彬
正議長	吳一平 副 簡國安
正書記	李燗樞 副 李華英
正財政	趙榮義 副 關邦健
正外交	林伯勝 副 梅拱學 李顯榮
正監督	林普安 副 林福侃 余喜
慈善	趙華新 岑兆英
核數	黃啓珉 簡建平
催收	廖華帝 陳季濂
[illegible]事	周玉生 劉捷予 王華進 林兆光 黃鴻新 林洪公
幹事	呂頌韶 黃敦灼 胡添福 何發祥 呂禮庭 周慕軾
調查	楊子順 羅讓世 關文剛 鄭鴻麟 曾子晉 胡其光
宣傳	梁啓新 呂定國 林岳鎏 李耀垣 徐子樂 馬藝民
正庶務	廖仁興 副 趙社田
評議員	全體男女社員

民國五十五年 雲埠洪門民治黨 實業部職員表

總理	周玉生 副 王華進
書記	吳一平
財政	關邦健
外交	王權柏
監督	伍澤濂
核數	黃鴻新 岑兆英
董事	劉捷予 簡建平 簡國安 陳文彬 林兆光 黃敦灼 林普安 梁啓新

中華民國五十五年 大漢公報董事局職員

董事長	王華進 書記 陳文彬
董事	鄭忠梅 陳福如 林樹豪 周玉生 劉捷予 簡建平 伍澤濂 林兆光 吳一平

七彩「乳燕迎春」

一一寄在眼裏，笑在心間一一

一樊貞信一

不知是否我係住在雲高華大城市，生活比較日子長的緣故，總之對季節的變換春去夏至，秋後冬來，早就習慣沒有怎樣注意了。想不到昨日到省府電影檢查局看了潮劇藝術片「七彩乳燕迎春」試映，却忽然勾起了對于春天的記憶，現在萬紫千紅，百花齊放的迷人景象就在眼前，可惜我出生在台山（水尾佬）向來住在廣州市海珠前，無機緣到過韓江，汕頭，潮州，這濱海各大城市，但這次我旅居雲埠却有機會不費一文旅費而在銀幕上看得到最美麗的韓江，當鏡頭慢慢轉動，而，汕頭全市潮州西湖及各地名勝遠山翠樹，綠柳展聲，以及清澈的江水河流，漁舟火輪，由遠而近，一一明媚出現，以新眼簾，七彩顏色，實地眞景：一個好愛的僑鄉，連環田園土地，樓閣屋宇，攝影無遺每一寸膠片，確實萬分珍貴，拍得眞是「頂瓜瓜」華美生色，就使我情不自禁地暗自讚賞羨慕「風景宜人」起來，湖山何妨一遊之慨，倘若有機會如願以償，何樂如之，然而更喜愛的還是那羣生活在那地方的叩春乳燕「含苞待放」的青春男男女女，給我們眼福滿足的感受，眞是喜在眼裏，笑在心間，茲將「七影乳燕迎春」劇情簡介「蘆林會」是潮州著名傳統劇目，出于明代傳奇「躍鯉記」秀才姜詩，偏聽母命，以三不孝之罪而休棄髮妻龐三娘，致三娘含寃莫白，走頭無路寄跡尼庵，一日三娘爲治尼姑病，親筆蘆林採薪烹鯉奉師姑，巧與姜詩相遇蘆林，三娘據理辯非，層述寃屈，姜詩深受感動，疼月譴責，決意回家向母親陳情，迎婦歸家重敘舊好。

「刺梁驥」是漁家樂中的一段，是潮劇傳統丑牛戲，東漢桓帝時，梁驥謀篡帝位，弒桓帝追殺渲河王，封鎖黃河渡口，相士萬家春，幸得漁家鄔飛霞父女相助，偷渡黃河，至洛陽謀生，鄔父却不幸被梁驥射死，一日萬家春在外謀生，不幸遇着梁驥被擒進府觀相彼囚，其時適鄔飛霞爲父報仇，冒名代嫁梁驥，乘梁醉而刺殺之，團圓結局，此片「七彩乳燕迎春」定十四號（禮拜日）在麥者市舢大戲院公映。

作者按：汕頭位于廣東南海之濱，陳濟棠治粵時代，改爲汕頭市。

夜雨聞鈴腸斷聲

「夜雨聞鈴腸斷聲」。是白居易恨歌中一名句，據太眞外傳，明皇雜錄所記：「明皇於天寶十五年，因避安祿山之亂而入蜀。正當秋七月。霖雨彌旬。中途，聞鈴聲，隔山相應，明皇悼念貴妃，因採其音爲「雨霖鈴」一曲，以寄恨，後人每把此曲，變爲詞牌之「雨淋鈴」調，如柳永。「楊柳岸曉風殘月」一調，久爲世人傳誦，這首詞的調名，就是「雨淋鈴」，因其有悽惋之聲，故每用於傷別或悼念亡之作。

「夜雨聞鈴」處，在上亭館。「唐明皇夜雨聞鈴處」八個大字的石碑，爲淸人所立，至今猶屹立街頭。依照有關記載：明皇幸蜀，七月到川廣元，隨抵劍閣。劍閣南行之大站，一爲武連驛，再過則爲梓童縣。本來止宿於武連，武連，但明皇急於抵成都，準備「天旋地轉」討賊之策。乃兼程而行，不覺夕陽西墜，可是「見月傷心」，「夜雨聞鈴」，自然難免益增惆悵。風流天子更情眞，固當如是耶。

小知識

▲含有維他命的食物，好像肝，魚類，家禽，猪肉牛肉等，是不宜太暴露在空氣中，更不可加蘇打粉之類的鹼質以免散失了原有的維他命，失掉營養。

塘西花月痕

（塘西舊侶 羅澧銘）（九三）

第十六節

奇花寨的雜傭婦

經他的綢褲昨晚洗乾淨之後，確是掛在天井那邊，那綢褲是前年所做的，不算得十分陳舊，當然尙有六七成新。

「經阿柳頂證之後，衆口嗷嗷，大家都忙着傳呼阿三，有人說或許去買香烟，不久便回來，亦有人說阿柳揭穿秘密的時候，她一定在後邊聽到風聲，害怕拘去差館要坐監，趁勢不去不回了。阿壽這人尖酸刻薄，埋怨乜彩不應該請個賊在寨裏做工，幸而損失祇是他的舊綢褲，及早發覺，不然的話，全寨幾十個阿姑，儘有許多金銀珠寶首飾，運一步眞是不堪設想，各位阿姑値得同他酬謝，還要燒隻金豬還神哩。

阿三原來是奇花寨的「打雜」，普通打住家工的傭婦，大致分爲三種，最低微的是「煑飯」，顧名思義，全是料理厨房工作，一一正式「主持中饋」，所以世俗人謙稱自巳太太是「煑飯婆」，便是這個意思。大戶人家，做煑飯的很少有機會踏出客廳，粧樓綉閣，更怕她玷汚地方，或腥膻氣息刺鼻，不許踏入一步。其次是「打雜」，料理家中一切雜務，在膳食時間侍奉，上菜添飯，以及追隨孩子上學等職役。最高貴而舒適的莫如「近身」，名符其實的陪伴之人身邊，當然以服侍女主人爲主體，担任這個職務的，大都挑選面貌姣好，舉止敏捷，心竅玲瓏，先意承志。愛美觀念，男女正復一樣，往往因女主人請個「靚」近身，弄到男主人「其欲逐逐」亦樂得和這個近身「近身」故她們有「攞命鳥」「姣婆藍」「銷魂白」的美名，指她們所穿衣服的色素，襯以動人的字眼。至於妓院中的傭婦，大都屬於阿姑的私人「近身」，因爲寨廳有固定的厨子，不須再顧用「煑飯」，其他和業務有關係的傭役，也有「寮口嫂」，所以這個「打雜」，在衆人心目中，俱認爲沒用的東西，

經驗老手：何雅滋油漆

十年專業。經驗豐富。取價中下。工料上乘。

日電話 876-4575 夜電話 253-9345

黃炳超

BING C. WONG

專門商業中西文會計及填報入息稅

Business Accounting & Income Tax Service

地址 四四四號緬街 444 Main St, Vancouver, 4, B C

電話 682-7561

按月上門服務 依期不誤

黃昃園 JACK WONG 3106 48th Ave., VERNON, B. C. 穩寧埠

本園合時新鮮唐人冬瓜出市

靚嫩毛瓜 猪腸豆仔 靑皮絲瓜 靚嫩蘿白 苦瓜 芙瓜 紅茄 冬瓜

所有寄費 買者自理

宜人摘豆仔

如有人想摘好豆仔的話。請打電話來與許俊傍洽。電話 254-2766

興旺新餐館出賣

本餐館處在錫旺之區。工人集中之所。新傢俬。上等設備。地方雅潔。生意興旺。現因人力缺乏。割價出賣。有志營斯業者。請來面議。

地址：1022 Main St, Vancouver, B. C.

翔風太極拳社

專門練習 太極拳實用法

時間：星期一、三、七時半至十時

地址 舊都華街五百號 500 CORDOVA ST,

好餐館平賣

下址餐館。歷史悠久。地方潤大。設備齊全。現因人力缺乏。迫於出賣。有意者請來接洽。

地址：377 Baker St, Nelson, B. C.

電話：352-7753

政府註册 黃明油色 執偏房屋

屋舖內外油色，屋面修補及執換水筧，淸潔渠務水筧，烟通，屋外墻士德古工程，舖地磚，車磨地台，土木什件裝修，兼修理水電，大小工程，一律歡迎，價廉妥當。

日間電話 254-4184 夜間電話 681-9706

MAC'S 專門承接輕便運輸

快捷兼慇懃服務。工價公平。

電話 685-3120 隨時應命。

哀謝

先考諱百祥字發光李公府君痛於中華民國五十五年六月壹日壽終於點問頓埠公醫院積閏享壽七十有八歲經於同月九日假座點問頓埠柏殯儀館舉行殮禮遵照先考遺言將其靈柩運到雲高華埠安鑾於同月廿八日在雲埠暗市黨殯儀館舉行出殯禮扶柩安葬于山景墓園叨蒙 各埠中西團體暨宗親友世誼函電慰唁誄詞輓聯賻儀花圈執紼紥車隨送隆情高誼殁存均感謹此鳴謝

承重孫 自强 孤子 其賢 英念合家叩謝

恩賜芳名 恕不稱呼

（誄詞）李常緒 黃國材 李氏總公所實業部 李岡溪公所 開平總會館
点問頓中華會館 点問頓馬氏公所
点問頓雜貨聯誼會 李氏月刊社
（輓聯）馬華軒 朱進湛 馬鏡河仝
点城馬氏公所
點城中華會館 馬氏公所 什貨聯誼會
穩寧李常緒黃國材仝 每誄詞
點城馬華軒朱進湛馬鏡河 每輓聯
雲埠全加李氏總公所李氏實業部
雲埠李氏分所李氏月刊社 李岡溪總公所（全加開平總會館 每誄詞花圈紥車
（賻儀）澳洲李鴻恩 美國梁仁相
簡業存 潘始榮 周家棠合家 謝明星
謝懋寬合家 陳韜合家 黃悅華黃意新
合家 以上每十元
朱子峯馬兆新仝十元
梁煥常梁廷孚合家仝十元
常緒進來黃國材廿元
周鎮瑜合家 發彬夫人 黃兆俊合家
馬恒森合家 梁樹林合家 敖章宏合家
以上每五元
李錄夫人李瑞東夫婦仝五元
雲埠岡溪昆仲 發璇 植南 矩悅
矩端 矩循 發揚 常朋(旁火) 其贊
矩莊 稻樑 明昌 全活 杏柚 華棟
炎強 積才 矩權 本元 鼎燦 常莊
常扶 常慰 其瀚 惟寅 常院 華鐸
炎光 其祐 常醒 發振 其鏞 奉光
常飲 發茂 發朗 常述 耀垣 發輔
其潔 李樂 護寧 余錦浩 許宜
同花圈式紥車三賻儀五十元
點問頓其元炳燿祥護振强欣皎國英汝良
仝合家 祥茂文彬才德新創其裕國維仝
今家 花圈式紥車壹賻儀四十九元
（花圈） 瑞秀進培仝 鄧計權合家
黃淵偉合家 許鵲章許振濃仝 竹林園
酒家 余民生合家 仍釗 黃卓彥合家仝
發良敏述振欽仝 文彬才德新創仝
丘金台家 其登合家 羅沛翔合家
雲埠岡溪公所 瑞隆合家
聯崇顯 關耀崇 黃樹鄭 關邦健
周永熾 梁定邦 余勵平 黃螢俠
周永年 李强來 以上仝
長謙日如梓良孔添 烱康君立仝
其珍合家其和合家仝 蔡琴啓華合家
伍耀康台家 卓善之台家 鄭計成合家
國麟合家 朱耀祖李慧霞合家仝
華民尉與貞信仝 李孫鎮合家
道全波來偉漢金振王孫美津仝
簡彥彬合家 曾羣益合家 鄭振濃合家

元豐公司李修鈞仝
點問頓花圈
Beb Andrews & Family, Mr & Mrs Bico & Family, Mrs. Davison & Gerald, U. N. Murket, Tom Metcalfe & Harry Rasenthal, Mr & Mrs E. A. Nenfeld & Family, The Hamilton Family, Ken Don Matherwell & Family, Jack Can, Fred Luey, Charles Luey,仝
Mrs & Masheck, Frank Clara Sutton 仝
The Molyneanxa & Family, Brown Fruit Ltd. Horn & Citfield Food Ltd. Miss Hellen Hill, Mr & Mrs H. Silzer & Family, Mr & Mrs E. Heanna &Family,
警世鐘劇社仝人等 李吳碧容合家
余林煤盤均卓仝 潘永趙鄧炎道潘錮華
潘幾華潘因華 以上合家
周森朱朝健雷基揖 以上合家
美香公司 雜貨聯誼會 余國
高社潮鄧文强 以上合家
盤朝休馬煥享甄炳沾 以上合家
潘宏華潘共華潘福彬 以上合家
黃鉅廉合家 馬春生馬銘樞梁流光合家
許傑儒許錫漢潘積森 以上台家
潘文達 遠互 蓮芳 流華 榮華殿華
以上合家 羅考翔台家 馬華軒朱進湛
黃啓根馬炳樞仝 點城岡溪分所
蒙惠民司徒琪李景堯陳典豪陳皐鳴
以上合家 余煥 常緒祥實奉琛 以上
合家 馬瑞疇黃新强馬民權鄧漢池
以上合家 司徒學堯台家 黃熾黃景智
鄺達泉 以上合家 日新公司關祝唐關
權仝 黃德滋黃景輝 以上台家
余琳慶馬才詠馬鏡河馬長宗仝
常贊矩良仝 梁志杏梁煥文合家仝
梁潤餘區宜創合家仝 梁灼泉合家
潘美榮梁惟盛潘宏禮潘啓新宏法宏建
以上合家 馬守厚合家 梁仁藹梁仁立
梁仁相梁麗香 以上合家 李兆權合家
（点城紥車）馬鏡河 李其元 李均賢
馬煥享 敎周月燮 梁太 恒森姆
李國英 李欣皎夫婦 陳皐鳴 李賢堯
黃新强 潘錮華夫婦 潘宏勝夫婦
馬厚活 潘同氣 黃鉅廉 李其珍夫婦
馬春生 雷基揖 潘國堯 鄧炎道
關少權 潘湘林 潘宏發 潘才夫婦
李汝良 黃德滋 馬國仕 潘福彬
陳典豪 區宜創 梁潤餘 梁應給
余林焜 李炳 余國 高社潮 李祥茂
合家 李文彬夫婦 盤卓 周森
雷英偉 鄧漢持 潘啓新 盤朝休
鄧炳法 朱維湛 潘文健 李祥讓夫婦
馬華軒 梁廷孚 梁煥常 馬炳樞
黃燗輝 潘悅富 司徒琪 司徒堯
甄炳沾 李其和夫人 潘流華 黃健榮
李才德夫婦 梁志幸 關祝唐
Jessie & Bill Graig, Jack Belland, Ken Matherwell Howard Sutherlanel, Mrs C. Molyneauca D. McNomara, Mr & Mrs E.L. Brooks, Mrs D. Mosback, Mrs Frank Sutton
（雲埠紥車）李金振 伍耀康 李修鈞
李培進 李平樂 李炎强 余民生
李耀垣 李本元 李仍釗 李其和其珍
仝 許鵲章振濃仝 李明昌 李栢良
李奉光 李王孫 李天佛 李發琴
栢園殯館

鹿尾羓補丸 試驗庄十元 一料弍十元

可能帮助身體强壯，可能帮助身體氣虛血弱，可能減小腰痛，骨痛，可能減小夜尿，試驗庄能服十日，用者可能見效，減小病痛，減小夜尿，身體感覺强壯，然後買多的未遲，此丸有益老年，服之可能減小病痛，便能延年益壽，此丸可能有益身体也。

紅色補丸 每盒五元 的實馳名

消毒丸 每樽三元

此丸可能減小風濕骨痛，痕癢毒症，脚腫。

皮膚止癢膏 每盒二元

能解决小兒皮膚成粒痕癢，各種痕癢爛脚，大人亦合用。

CHUNG KUO YORK HONG
154 E. Pender St,
Vancouver 4, B. C.

雲埠中國藥行
片打街壹百十四號

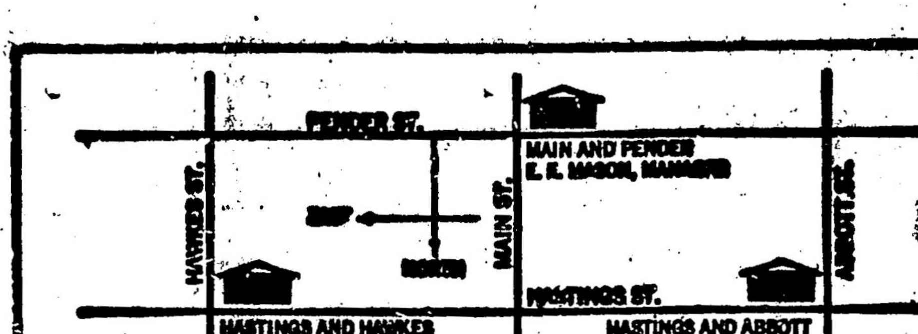
民國五十五年

蘭頓民治黨職員表

正主委	黃 享	副	黃榮光
執行委員	雷立强	王 琳	李 榮
	黃傳永	王 達	李其潤
	黃健新	伍 俊	關仕雲
候補執委	李仕超	李 輝	雷家炯
監察主任	王 達	彭家一	
監察書記	劉尊宇		
財政主任	雷立强	李榮裕	
外交主任	何惠生	雷家炯	
秘書主任	雷建人	李緒發	
顧問主任	王 琳		
宣傳主任	黃俊球	鍾天培	
催收主任	黃靚扶	王 達	
核數主任	李耦斌	劉 茂	
康体幹事	雷振方	李源發	黃廣鏗
	朱 恩	李 英	王銓頤
	雷家信	李啓俊	

旅館生意出賣

位于緬街二三七號。生意穩定。因年老退休。願將生意出讓。如意者請來面議。


PENDER ST.
MAIN AND PENDER E. E. MASON, MANAGER
HAWKES ST.
MAIN ST.
EAST
NORTH
HASTINGS ST.
HASTINGS AND HAWKES A. M. HUMPHREYS, MANAGER
HASTINGS AND ABBOTT J. F. HARRIS, MANAGER

如君等需要銀行給予便利及小心之服務

加拿大帝國商業銀行在華埠商業區內設三分行，以協助君等，此三分行設在片打街夾緬街，喜市定夾緬街，喜市定夾亞都街，請與各分行經理商談，彼將極樂意與君等討論任何款項問題，彼能協助君等滙款往香港，開設儲蓄及商業存款，租賃保險箱及借款。

如君等有任何需要銀行之處，請與最近之分行經理接洽。

加拿大帝國商業銀行

CANADIAN IMPERIAL BANK OF COMMERCE

永隆銀行

WING LUNG BANK LTD.

110-114 QUEEN'S ROAD, CENTRAL, HONG KONG.

経營一切銀行業務，
竭誠服務僑胞，
港九均設有分行，
歡迎函詢委辦。

香港

皇后大道中一一〇至一一四號

綜合新聞

西人得華青送一領帶
得享美味華餐致謝

（本報訊）本報接獲一對外埠夫婦遊客的電話，指出：他們很多謝一位不肯叶露姓名的華僑青年，肯給予一條領帶給這位先生，令到他們能够享美味的中國餐及整個晚上的娛樂。

此對外埠遊客，爲活遜先生夫婦，他們原想去喜臨門夜總會，但因未有領帶被拒，後來在華埠見到一名衣裳楚楚的華青，願給予活遜先生他的領帶，並替活遜先生弄好，而進入喜臨門，欣賞舞台戲，而令到他們最高興的是中國餐，他們盡興而歸，而多謝該位慷慨的僑青，並請代致意云。

華民映潮州戲換口味
乳燕迎春搭映金縷衣

（雲訊）華民社定十四號（禮拜日）在麥者市迪大戲院放映全部伊士曼七彩艷麗顏色古裝歌唱潮劇「乳燕迎春」由許蕙芳，紀樹章，陳邦沐，羅麗麗主演，全片是香港鴻圖影業公司總動員，深入潮汕實地拍攝外景，有潮州西湖蘆林會，汕頭市之刺梁蹟，就地取材攝實事配景，是潮劇羣英會，老藝人，名演員，少女演員，同上銀幕，場場大戲，點點精華，全部唱詞，加印中英字幕，人人聽懂，人人喚看，唐番咸宜，一目瞭然，務令觀衆不忍離座，又因換換口味，是人之常情，尋新刺激之娛樂良機也，同場加映國語片「金縷衣」是葛蘭，鍾情，陳厚主演粵語對白，極聲色之美，視聽之娛。

下期預告：廿一號（禮拜日）映社會倫理文藝新片「問君能有幾多愁」白茵，江漢，馮眞，黎灼灼主演云。

馬田因病不競省選

（雲訊）六十一歲的前衞生廳長馬田氏，此次省選，因健康的關係，而不出來爲社信黨競選，而于他昨日指出，及指責，因爲吸烟過多及長久，而令到他縮短政治生涯。

按照醫生証明，馬田氏在過去十餘年來，均醫治他的支氣管炎，而最近因支氣管炎，已經干涉到他的呼吸，達至不適的狀態。

匪戴太陽鏡刧銀行

（二埠訊）於昨日午膳時間，一名戴太陽鏡的高個子的匪徒行劫此間省路塔旅店下之多朗度·杜緬寅銀行，獲得二千五百元逃去。

警察謂：今次的劫匪，相信是與七月廿七日行劫此間海地叫銀行二千元者同爲一人。

當該旅店將存款存入銀行後一刻，彼便於下午一時進入銀行，該時只有兩名女職員在內，故被劫去。

此次行劫，該匪並未露械，後來該匪乘一九六二年藍白两色之佛噲車逃走，曾向二埠大橋行進，但並未過橋，此次匪徒個子高，清潔，與七月廿七日之匪十分相似。

於行劫後一小時，警察公布，要找獲一名軍火專家，指出該人是此案重要的嫌疑人物。

警察謂：該人曾經在本汝比自製計時炸彈。

雲巡遊會主席馬丁
昨訪問漢升體育會

（雲訊）本埠太平洋展覽會巡遊會主席馬丁先生，因鑒於距離展覽會之期不遠，昨特偕同其秘書鐘布朗女士親到漢升體育會訪問，商討籌備工作，當時由該會數位會員招待，引導參觀各部門，馬氏見該會陳列之各種古代軍器及歷年參加各項活動影片，古色古香，氣象活躍，至爲欣羡，隨由宗灼君詳爲解釋此次參加巡遊籌備工作之進行，除開列參加該隊員八十餘人之龐大行列隊伍圖表外，復指述正在裝置中之鼓車，巨型會徽，數十面各色彩旗等，馬丁先生更不厭求詳，垂詢該會之會史及有關瑞獅之各項問題，均作詳盡解答，最後馬氏說對今年之開幕巡行，能得貴會參加，別開生面，實令展會巡遊行列生色不少云。

殺子之父患神經病

（雲訊）據調查所得，星期日在城埠被指控殺害他的十三個月兒子之火葛氏，是於兩週前始由河景精神病院釋放返家，此次之事件是將近一年來第二次剛從精神病院釋放出來之病人，謀殺別人。

廿三歲的火葛氏，昨出庭時，發現他神智未能符合律法，故此送河景醫院，于九月六日始再舉行審訊。

按照調查所得，卑詩省有七名此等青年，因爲精神不正常，送入精神病院，作短期之醫治後，因爲病狀不足而准離院，而引起了此種不幸事件的發生。

故此提議出：對省的精神病院的狀況，應該加予審查，不然，則對不住社會及人民。

關於此次火葛之事，醫院方面謂：當局根據數名的心理學醫生的報告，認爲他正常而准離院。

新黨領省選希望高

（百里屌訊）自從省長班納宜布九月十二日省選之後，新民主黨領袖史氏，立刻發表其意見，認爲此次省選，彼之希望甚高。

彼以「與通貨作戰，爲人民幸福而努力爲主，青年至上」來請求省民給予他們信任。

乾洗兼自理洗衣生意

位於北雲埠，附近無競爭同業，幷代理洗說衫，有熨衣機具，欲營斯業者良機，與後列洽商。449 N. Dollarton Hwy, N. Vancouver, B.C. 電話 929-9031

宜僱住家厨兼什役

宜僱家常烹飪厨工，住宿在家庭內，位於錦碌埠附近園口，兼理宅內輕便檢理什工，不須洗衣，用具均屬時代化電器，工資從優，親到雲埠活活公司六樓，職業介紹處詢問。

飱館平賣

本飱館位于亞省南邊加時市堪埠，地点適中，新式傢俬，裝有冷汽，生意穩固，今因人力缺乏，愿將全盤生意出賣，取價從廉，如有梓里欲營斯業者，函商面議，任由尊便。

KOUNTRY KITCHEN CAFE
CLARESHOLM, ALTA.

黃生 修理單車

三輪車仔，剪草機等，週末照常工作，工精價廉，保證妥當。地址：片打街東壹壹三〇號。電話：式五四·三六八七

舊式住屋改造一新

位於 GRANDVIEW 區。離巴士路線半個街落。電話 253-8345 洽商。

伍耀相鳴謝

弟近來染病入網聖約瑟醫院調理。蒙陳因名醫生施手術。幸獲痊癒。惟思在院期間。得各宗親戚友常臨慰問。惠賜牛花菓品香烟等。關懷備至。高誼隆情衷心銘感。今已平安出院。但仍須在寓休養。未能一一登門叩謝。謹誌數言。藉鳴謝悃。並祝各位精神康樂

宜年青經驗厨師

雲島 COMOX 埠西人經營餐廳 六天周薪九十元包住食責餐兼雜工鐘點短五時後電 339-3513 找 Mr. Gordon Vilven,

衣廠宜僱男青年

須識普通英文。學習 Hoffman 夾衣機工作。到一六〇七號喜市定街東洽商。

宜僱女工

不須有經驗。待訓練後工價每点超壹元到 3340 Findlay St.（十八街夾口孖梳街）或電 AL 5-0407 洽商。

天氣

今明兩天天陰居多 高温度七十三 低温度五十[illegible]

雲高華 華新書局

成功之鑰 屈武折著壹元六毫
兩朝國舅宋子文秘史 艾萌著九毫
古今詩詞選譯中英對照壹元壹五
國語時代曲名歌千式首 式元式五
世說新語 劉義慶著壹元八毫
失望的靈魂九毫 海音壹元孟君
愛人的日記 孟君著壹元四五
占士邦間諜金手指 艾文著壹元六
黯黯的小湖 載娜著壹元式毫
安妮·法蘭克日記 捷書譯九毫
戀愛十年式元七 一代尤物式元壹
豪門怨婦式元六 海角驚魂壹元七
沉淪壹元五毫五 以上俊人著
男女偷情的秘密 觀齊主 壹元六
女性衛生手冊 白衣著壹元八
西洋艷異王孫著 一至五各壹元六
性愛的泉源 慧娜著壹元四五
女記者手冊七毫 王子八毫赤舒
二世祖艷遊扶桑元 戀滄海客六毫
二世祖艷遊瑞士春光滄海客六毫

故宮春秋畫冊精庄 另挿彩色圖廿幅六元
國父孫中山先生畫傳 漢英對照 壹元五

英語慣用法詞典 葛傳規著 精庄本五元五
一劍盪江湖卅五冊 金童 十式元式
迷宮魔劍廿冊 踣風著 七元
劍魔恩仇卅六冊 伴霞樓 十式元大
彈劍江湖十式冊 諸葛青雲 四元式
斷腸刃九冊 倪匡著 叁元壹毫五
驃騎廿六冊 柳殘陽著 十元四毫
情天斷魂廿冊 方琪 十元
幽靈谷八冊 諸葛青雲 式元八
黑風旗十六冊 司徒燕 五元六
血花魔灯廿二冊 伴霞樓主 八元八
關西刀客傳十七冊 卓松庭 叁元四
血海殘魂廿冊 孤獨生著 七元
金鼎游龍十壹冊 諸葛青雲 叁元八
血洗壽鶴潭十二冊 鐵鼓樓 四元式
碧血金釵四十九冊 金童 十七元式
尼龍草編織法 高碧珊著 五毫五
如花美眷九毫 舍色犬馬九毫 何行
艷陽無限好 岑凱倫著 壹元壹毫
女人的買賣 白衣著 壹元壹五
斗室元三 吃月亮的人元四 依達

Wah Sun Book Shop, 78 E. Pender St., Vancouver 4. B. C.

實事實業燕梳有限公司

伍澤濂實秀英事務所

208 E. PENDER ST
VANCOUVER 4, B.C

辦事處電話 MU 2-5284

Success Realty Ltd. Real Estate & Insurance

夜間電話：伍澤濂 RE 3-5743 伍澤森 AL 3-3881 鍾天賜 876-4575 鄭賢福 HE 4-2219

本號每日接有新住家屋柏文樓宇出賣，請駕臨本號或電話詢問

伍澤森

伍澤濂

大批樓房柏文產業平賣

① 半新舊住家屋。四大睡房。士庫另有廳房厠所。近巴士學校。位於顧街夾十六街左右。問伍澤濂。
② 華埠唔怕振靚屋。西人業主。三睡房在一層。新電火線。自動暖氣。士庫另有房。詳情問鍾天賜。
③ 顧街五年新三睡房大屋。屋內全部有地氈。比新屋更靚。業主因事急讓。詳情問伍澤森。
④ 平靚新屋。打蘭夫巴士可到。全屋大廳房。高爽士庫。新型車棚。祇賣壹萬七千九百。問伍澤濂。
⑤ 近華埠大廳房靚住家屋。西人業主。九千五開價。面對公園。步行十多分鐘可到本埠。鍾天賜
⑥ 一廳兩睡房。五年新。近城多利街。屋內舖有地氈。士庫建有睡房厨房和客廳。並有陽台和停車間。開價萬五元。極抵買。欲購從速。伍澤森
⑦ 十五街及非沙街附近。大廳房平靚住屋。若果改裝可變成合法孖屋。今價祇一萬零九百。伍澤濂
⑧ 生意連實業。每日生意五百元大型雜貨舖。連實業三萬八千五百元開價。有停車場。問鍾天賜
⑨ 喜士定與乃磨街附近。十式年新孖屋。每組四廳房。水電煖氣賃客自理。取價式萬一千。伍澤濂
⑩ 自己住四廳房另三組聯房賃百七十元。近埠。萬式千九開價。先交三千。有租收有得住。鍾天賜
⑪ 入息屋。四廚房浴室。屋主自住一廳三房外。每月入息二百三十元。步行可抵唐人埠。有得住。有入息。開支極微。開價萬八千五。問伍澤森
⑫ 菓舖在高柏文林立。舖面寬。設備靚。現生意每日百六十元。大大有發展前途。問鍾天賜
⑬ 西區商業樓。四個舖位四組柏文。取價七萬五千元。西人業主官銀。有價講。詳情問伍澤濂
⑭ 置業良機。一連四間舖。各有長批。位於當道大街。永無空置之虞。開價四萬餘元。請問伍澤森
⑮ 幾年新華麗一組柏文樓。內一組有三睡房。最合業主自住。易管理無空租。每年收租逾萬。業主不在埠。平賣八萬五千元。詳情問伍澤濂
⑯ 六組柏文夾六廳房靚屋一間在華埠。月收五百廿五元。時時賃滿。西人業主。三萬八千九。鍾天賜
⑰ 賺錢菓店。上乘設備。地位優良。有地方住。適合小家庭做。生意每日百二元。問伍澤森
⑱ 喜士定街活活百貨公司附近旅店。四十餘房。潔淨賺。店主年老急賣。萬餘元。詳情問伍澤濂

代理燕梳

火燭。盜竊。搶劫。打風。汽車。燕梳。收費低廉。服務週到。歡迎惠顧。

達雲戲院

【聲光電影社】

八月十三日（星期六）
一、「七彩一点靈犀化彩虹」 吳君麗 任劍輝 李香琴
二、「春宵一刻值千金」 芳艷芬 新馬仔 羅艷卿

預告：一、「七彩寶蓮燈」 李寶瑩 任劍輝
二、「夜半歌聲」 中英字幕潤銀幕 樂蒂 趙雷

八月十四日（星期日）
首次放映七彩潤銀幕
神話諧趣片王之王
一、「濟公捉妖」（古裝歌唱） 蕭芳芳 陳寶珠 李紅
二、「闔第光臨」 費明儀 樊秋霞
三、女歌唱家費明儀主唱名曲數闋

是日有優待券送

庚利公司

GANGLEY TRADING LTD.
280 E. Pender St.
Vancouver 4, B.C.
Tel. MU 4-7931

大量新貨應時運到：
拾淨糯米·水草粽葉·
去殼綠豆·大紅咸蛋·
新栗肉干·五彩皮蛋·
鮮明蝦肉·合時水貨
全加總代理：中國冰霜大明蝦。
贈送：「凍蝦菜譜」

B. C. Collateral Ltd.
77 E. HASTINGS ST.

當

當押利息低廉押物留候壹年秘密交易

本公司有鑽石、錶仔、相架、千里鏡、音樂器具及各種行李出賣，價錢相宜。携此告白來即以九折計。現僱富有經驗華青年。在本公司修整鐘錶部服務。工作優良，價錢克己。喜市定街東七十七號卑詩押舖廣告

加拿大資路銀行

The Royal Bank of Canada
Main & Hastings, Vancouver B.C.
Douglas & Pandora, Victoria B.C.

本行特設華務部，專爲僑胞辦理壹切關于銀業事務

凡一切重要文件如股票，公債，房契，人壽保險，遺囑等及貴重首飾，不宜存在家中，以免火燒或盜竊之損失，如保護此類貴重物件，本行備有保險箱保存，每年僅收租金五元。

最近加赤在港找換—五元三毛三仙
最近美赤在港找換—五元七毛三仙
今日香港滙價 每百換加幣壹十八元八毛五

華務部司理：馬錦華啓

南洋商業銀行

（香港註册）

香港外滙授權銀行 經營一切銀行業務

本行華僑服務部辦理
華僑滙欵—全國通滙 解欵迅速
華僑存欵—安全保密 息厚便利
香港解欵—隨收隨解 快捷妥當

接受華僑委託事項·
代辦華僑國內投資、存欵、購建華僑房屋
信託保管、代買樓宇、代收租項、代收欵項
協助尋訪親友、購辦寄出國外郵包貨件
其他各種業務委託洽詢事項均竭誠妥爲服務

代理香港中國保險公司人壽保險

總行
香港德輔道中一號A
NANYANG COMMERCIAL BANK, LTD.
1A, DES VOEUX ROAD. C.,
HONG KONG
電報掛號："NANYANGBANK" 電話：239101（十線）

最新辦到香港李成興靚蠔油；魚露。

百餘種美麗膠花到步。賤價發售。

適合家庭，餐館，及各種裝飾。

華麗美觀，保證經濟耐用！

簡氏有限公司

1035 E. PENDER ST., VANCOUVER B.C.
電話 683-1724